澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 211/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《即發彩票專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、歐陽傑擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任，由二零一零年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年七月十四日

行政長官　崔世安

第 212/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任，由二零一零年八月三日起續期一年。

二、執行上指職務的每月報酬為$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零一零年七月十四日

行政長官　崔世安

第 213/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第28/2001號行政法規第十三條的規定，作出本批示。

一、委任劉藝良及蕭伍根為勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 211/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato de concessão da exploração de lotarias instantâneas», em vigor, e nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., de Au Ieong Kit, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2010.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de $ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

14 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 212/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.os 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, pelo período de um ano, a partir de 3 de Agosto de 2010.

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de $ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

14 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. São designados Lao Ngai Leong e Sio Ng Kan como membros da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos.

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年七月十六日

行政長官　崔世安

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

16 de Julho de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On.*

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零一零年四月十五日及五月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一零年七月一日起續期一年：

陳允波——第二職階輕型車輛司機；

陳志光及羅碧君——分別為第六職階及第五職階勤雜人員。

透過辦公室主任二零一零年五月二十七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b）項規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一零年七月一日起續期一年：

輕型車輛司機，第九職階：梁植彬；第七職階：朱耀華、梁錦初、梁迪森、Roque Lau、曹耀鵬、黃達義及楊志銘；第六職階：龍玉強、黃尚強、梁國洪、譚光華、談萬松、崔達銘、吳日勝、朱柏炎、劉國強、謝少成、謝志強及區漢初；第五職階：古強生及羅起登；第三職階：許仲泉及劉奇興； 第二職階：Herculano da Conceição Fernandes Carvalho、伍煥章、梁志榮及尹自強；第一職階：黃炳權、錢智麟、鄭健陽及李朝聲。

技術工人，第十職階：Manuel Joaquim Correia Gageiro；第九職階：侯炳鑫；第六職階：Elvira Teresa Tavares Dias及Ana Paula Azedo Augusto；第五職階：Fátima Manhão Jorge及Carla Idalina Sok Veiga；第四職階：張蘭芳、區潤新、歐惠權、陳景昌、何瑞煊、梁志強、梁德就、蘇旭文、黃偉文、葉慧靈及Erlinda Manuel Rivera；第三職階：馮文康；第二職階：洪旺權、Aniceta Valdez Ople及Fermina Rodiel Cortez；第一職階：馮卓輝、梁仲愛、甘鳳顏、簡瑞英、梁琼芬、楊艷芳、李愛容、馮麗芳、黃惠蓮、周煥心、吳寶蓮、關要興、張碧霞、周月眉、樊惠英、歐陽秀琼、陳日群及梁群珍。

勤雜人員，第七職階：Hermes Valdez Lucas、鍾靜儀、李賜福、簡華根、Atajana Bibi、馮淑儀、Carlos Manuel de Matos Duarte、Lucia Vong、譚為明、廖炳楠及Maria Teresa Iong Choi Anok；第六職階：梁健龍、陳玉卿、廖潤娣、何碧

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Abril e de 27 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das funções a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010:

Chan Van Po, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Chan Chi Kuong e Lo Pec Kuan Jorge, como auxiliares, 6.º e 5.º escalão, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 27 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das funções a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2010:

Motoristas de ligeiros: 9.º escalão: Leong Chek Pan; 7.º escalão: Chu Io Wa, Leong Kam Cho, Leong Tek Sam, Roque Lau, Chou Io Pang, Wong Tat I e Ieong Chi Meng; 6.º escalão: Long Iok Keong, Wong Seong Keong, Leong Koc Hong, Tam Kuong Wah, Tam Man Chong, Chu Tack Meng Claude, Ng Iat Seng, Chu Pak Im, Lao Kuok Keong, Che Siu Seng, Che Chi Keong e Ao Hon Cho; 5.º escalão: Ku Keong San e Lo Hei Tang; 3.º escalão: Hoi Chong Chun e Lao Kei Heng; 2.º escalão: Herculano da Conceição Fernandes Carvalho, Ng Wun Cheong, Leong Chi Weng e Van Chi Keong; 1.º escalão: Vong Peng Kun, Chin Chi Lon Vitorino, Cheng Kin Yeung e Lei Chio Seng.

Operários qualificados: 10.º escalão: Manuel Joaquim Correia Gageiro; 9.º escalão: Hau Peng Ham; 6.º escalão: Elvira Teresa Tavares Dias e Ana Paula Azedo Augusto; 5.º escalão: Fátima Manhão Jorge e Carla Idalina Sok Veiga; 4.º escalão: Cheong Lan Fon, Ao Ion San, Ao Wai Kun, Chan Keng Cheong, Ho Soi Hun, Leong Chi Keong, Leong Tak Chao, Sou Iok Man, Vong Vai Man, Yip Wai Ling e Erlinda Manuel Rivera; 3.º escalão: Fong Man Hong; 2.º escalão: Hong Vong Kun, Aniceta Valdez Ople e Fermina Rodiel Cortez; 1.º escalão: Fong Cheok Fai, Leong Chong Oi, Kam Fong Ngan, Kan Soi Ieng, Leong Keng Fan, Ieong Im Fong, Lei Oi Iong, Fong Lai Fong, Wong Wai Lin, Chao Wun Sam, Ng Pou Lin, Kuan Io Heng, Cheong Pek Ha, Chao Ut Mei, Fan Wai Ieng, Ao Ieong Sao Keng, Chan Iat Kuan e Leong Kuan Chan.

Auxiliares: 7.º escalão: Hermes Valdez Lucas, Chung Cheng Iu Margarida, Lei Chi Fok, Kan Va Kan, Atajana Bibi, Fong Sok I Rey, Carlos Manuel de Matos Duarte, Lucia Vong, Tam Wai Meng, Lio Peng Nam e Maria Teresa Iong Choi Anok; 6.º escalão: Leong Kin Long, Chan Iok Heng, Lio Ion Tai, Ho Pek I, Lai Lai Kam, Cheok Mio Sin, Ku Kai Meng, Cheong Wa, Ho Sok I,

儀、賴麗金、卓妙仙、古桂明、張華、何淑儀、何嬌、Elena Rodriguez Valdez、黎秀蘭、倪雅麟、何玉風、鄧穎儀、麥柳銀、馮立仁、鄧惠英、馮美好、鄧麗荷、關積均、Teresa Mio及張仲民；第五職階：梁兆祥、Rita Lai、Adriano de Jesus Gomes da Silva、梁燕霞、高雪梅、劉登彪、邱秀敏、宋文偉、王月嬋、崔燕群、周麗英、陳寶華、梁強旺、黃寶珠、陳巧嬌、馮香蘭、梁健垣、梁彩月、劉惠嫻、林秀美及馮玉蘭；第四職階：吳小薇、張志明、吳炳釗及謝福安；第三職階：梁國慶、黃焯文及王康壽；第二職階：鍾惠儀、王烏強、蔣宇鶯、朱志敏、袁轉英、彭梁翠玲、張艷桂、謝家榮、譚金月、吳華喜及邱顏玲。

透過辦公室主任二零一零年七月七日之批示：

應袁樣顏的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一零年七月十三日起予以解除。

———

二零一零年七月十六日於行政長官辦公室

辦公室主任　譚俊榮

Ho Kiu, Elena Rodriguez Valdez, Lay Siu Lan Olinda, Ngai Nga Lon, Ho Iok Fong, Tang Weng I, Mak Lao Ngan, Fong Lap Ian, Tang Wai Ieng, Fong Mei Hou, Tang Lai Ho Pereira, Kuan Chek Kuan, Teresa Mio e Cheong Chong Man; 5.º escalão: Leong Sio Cheong, Rita Lai, Adriano de Jesus Gomes da Silva, Leong In Ha, Kou Sut Mui, Lao Tang Pio, Iao Sao Man, João Rosário de Assunção, Wong Iut Sim, Choi In Kuan, Chao Lai Ieng, Chan Pou Wa, Leong Keong Wong, Vong Pou Chu, Chan Hao Kio, Fong Heong Lan, Leong Kin Fun, Leong Choi Ut, Lao Wai Han, Lam Sao Mei e Fong Iok Lan; 4.º escalão: Ung Sio Mei, Cheong Chi Meng, Ng Peng Chio e Che Fok On; 3.º escalão: Leong Kuok Heng, Wong Cheok Man e Wong Hong Sao; 2.º escalão: Chong Vai I, Wong Wu Keong, Cheong U Ang, Chu Chi Man, Un Chun Ieng, Pang Leong Choi Leng, Zhang Yangui, Che Ka Veng, Tam Kam Ut, Ng Wah Hei e Iao Ngan Leng.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 7 de Julho de 2010:

Un Ieong Ngan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 13 de Julho de 2010.

———

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng.*

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，經濟局局長蘇添平因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年九月二十四日起獲續期兩年。

———

二零一零年七月十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任　陸潔嬋

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Julho de 2010:

Sou Tim Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Direcção dos Serviços de Economia, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

———

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 12 de Julho de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim.*

保安司司長辦公室

第 97/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，及參照經第35/2001號行政法規修訂的第6/1999號行

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 97/2010

Usando a faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com a referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 5) do

政法規第四條第二款所指附件四第（五）項的規定，並根據第122/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

經行政長官批准，根據第9/2006號行政法規第三條第一款，第二十四條第一款（一）項第二十五條第一款和第二十七條（一）項的規定；聯同第15/2009號法律第二條第二款第（二）項、第五條、第十條及第二十五條，由二零一零年六月三十日起，委任司法警察局一等督察周偉光擔任司法警察局副局長一職，為期兩年；

該被委任人是出任第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

二零一零年七月九日

保安司司長　張國華

附件

委任一等督察周偉光擔任司法警察局副局長一職的依據如下：

因職位出缺需要填補空缺；獲委任人為司法警察局代副局長，於該局服務長達二十年以上，擔任刑偵管理工作也達十年，有良好的管理經驗，工作期間努力不懈，專業出色，擁有豐富的刑偵工作經驗及優良的學歷水平、良好的協調能力及高度的責任感，具有合適的才能和資歷擔任司法警察局副局長一職。

學歷：

北京人民大學法學博士（訴訟法學專業）；

澳門科技大學法學博士（刑法學專業）；

廣州中山大學法學碩士（訴訟法學專業）；

陝西西安體育學院教育學碩士（體育人文社會學專業）；

福建華僑大學法學學士；

Anexo IV ao n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2001, e nos termos das disposições conjugadas do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

Nomeia, precedendo autorização do Chefe do Executivo, de acordo com os artigos 3.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, alínea 1), 25.º, n.º 1, e 27.º, alínea 1) do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e as disposições conjugadas dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 5.º, 10.º, 25.º da Lei n.º 15/2009, o inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária Chau Wai Kuong, em comissão de serviço, a partir de 30 de Junho de 2010, pelo período de dois anos, para o cargo de subdirector da Polícia Judiciária.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere n.º 2 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

9 de Julho de 2010

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação do inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária Chau Wai Kuong para o cargo de subdirector da Polícia Judiciária:

Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo, é efectuada a presente nomeação. O nomeado é subdirector, substituto, há mais de vinte anos que desempenha funções na Polícia Judiciária, desempenhando funções de gestão de investigação há dez anos. Possui experiência adequada de gestão, tendo empreendido grande esforço no desempenho das suas funções, dispondo de notável especialização, vasta experiência profissional de investigação e brilhante nível académico, distinta capacidade de coordenação e alto grau de responsabilidade. Nestes termos, consideramos que o nomeado possui aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de subdirector da Polícia Judiciária.

Currículo académico:

— Doutoramento em Direito (especialização em processo penal) na Universidade Popular de Pequim;

— Doutoramento em Direito (especialização em direito criminal) na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Mestrado em Direito (especialização em processo penal) na Universidade Chong San de Cantão;

— Mestrado em Educação (especialização em educação física e humanismo social) na Faculdade de Educação Física da Província Sim Sai da Cidade Sai On;

— Licenciatura em Direito na Universidade Wa Kio da Província de Fok Kin;

澳門理工學院體育暨運動學學士；

澳門大學澳門法律導論課程。

專業簡歷：

——於1984年，於保安部隊綜合訓練學校擔任保安學員；

——於1985年，於治安警察廳特警隊擔任三等警員；

——於1988年，於司法警察司行動組擔任助理警員；

——於1990年，於華務司擔任中、葡文翻譯學員；

——於1992年，擔任司法警察司助理刑事偵查員；

——於1993年，擔任司法警察司實習刑事偵查員；

——於1994年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於1998年，擔任司法警察司一等偵查員，期後，因獲頒授卓越功績獎，獲晉升為司法警察司首席刑事偵查員；

——於1998年，於司法警察司擔任特別行動組隊長；

——於2000年，於司法警察局擔任情報處職務主管；

——於2001年，因獲頒授卓越功績獎，獲晉升為司法警察局副督察；

——於2003年，擔任司法警察局情報處處長；

——於2004年7月，以代任方式擔任司法警察局刑事調查廳廳長；

——於2004年11月，擔任司法警察局刑事調查廳廳長；

——於2007年，因獲頒授卓越功績獎，獲晉升為司法警察局二等督察；

——於2008年，因獲頒授卓越功績獎，獲晉升為司法警察局一等督察；

——於2010年4月1日至2010年6月29日，以代任方式擔任司法警察局副局長。

二零一零年七月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

— Licenciatura em Educação Física e Desporto no Instituto Politécnico de Macau;

— Curso de Introdução ao Direito de Macau na Universidade de Macau.

Currículo profissional:

— Em 1984, foi instruendo do Centro de Instrução Conjunta das Forças de Segurança de Macau;

— Em 1985, foi guarda de 3.ª classe da Unidade Táctica e Intervenção da Polícia do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

— Em 1988, foi agente-auxiliar do grupo de operações da Polícia Judiciária;

— Em 1990, foi aluno do curso básico da Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses;

— Em 1992, foi auxiliar de investigação criminal da Polícia Judiciária;

— Em 1993, foi investigador estagiário da Polícia Judiciária;

— Em 1994, foi investigador de 2.ª classe da Polícia Judiciária;

— Em 1998, foi investigador de 1.ª classe da Polícia Judiciária, posteriormente, foi promovido para o cargo de investigador principal pela atribuição da menção de mérito excepcional;

— Em 1998, foi chefe do grupo de operações especiais da Polícia Judiciária;

— Em 2000, foi chefia funcional da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Em 2001, foi promovido para o cargo de subinspector da Polícia Judiciária pela atribuição da menção de mérito excepcional;

— Em 2003, foi chefe da Divisão de Informações da Polícia Judiciária;

— Em Julho de 2004, foi chefe do Departamento de Investigação Criminal da Polícia Judiciária, em regime de substituição;

— Em Novembro de 2004, foi chefe do Departamento de Investigação Criminal da Polícia Judiciária;

— Em 2007, foi promovido para o cargo de inspector de 2.ª classe da Polícia Judiciária pela atribuição da menção de mérito excepcional;

— Em 2008, foi promovido para o cargo de inspector de 1.ª classe da Polícia Judiciária pela atribuição da menção de mérito excepcional.

— De 1 de Abril de 2010 até 29 de Junho de 2010, foi subdirector da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

運輸工務司司長辦公室

第 39/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積96平方米，位於澳門半島巴素打爾古街，其上曾建有109號樓宇，標示於物業登記局第1592號的土地的批給，以興建一幢樓高六層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一零年七月八日

運輸工務司司長　劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第2643.01號案卷及土地委員會第12/2010號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——十六投資有限公司。

鑒於：

一、十六投資有限公司，總辦事處設於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心25字樓，登記於商業及動產登記局第27930（SO）號，根據以其名義作出的第157640G號登錄，該公司持有一幅面積96平方米，位於澳門半島巴素打爾古街，其上曾建有109號樓宇，標示於物業登記局B9冊第52頁背頁第1592號的土地的利用權。

二、該土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於F31K冊第359頁第7324號。

三、上述土地已在地圖繪製暨地籍局於二零零八年四月一日發出的第6601/2007號地籍圖中定界。

四、上述公司擬重新利用該土地興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零零八

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 96 m^2, situado na península de Macau, na Rua do Visconde Paço de Arcos, onde se encontra construído o prédio n.º 109, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 1 592, para aproveitamento com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

8 de Julho de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

ANEXO

(Processo n.º 2 643.01 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 12/2010 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Investimento Sixteen, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A Companhia de Investimento Sixteen, Limitada, com sede em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício First International Comercial, 25.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 27 930(SO), é titular do domínio útil do terreno com a área de 96 m^2, situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 109 da Rua do Visconde do Paço de Arcos, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 1 592 a fls. 52v do livro B9, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 157 640G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau sob o n.º 7 324 a fls. 359 do livro F31K.

3. O referido terreno acha-se demarcado na planta n.º 6 601/2007, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 1 de Abril de 2008.

4. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício com 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a

年十一月五日向土地工務運輸局遞交一份工程草案（建築計劃）。根據該局副局長於二零零九年四月十四日所作的批示，該草案被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

五、為了符合有關要求和條件，該公司於二零零九年九月三日將一份經修改的建築計劃呈交土地工務運輸局。該計劃於二零零九年十一月十二日獲有條件核准。

六、同時，十六投資有限公司於二零零九年五月二十一日透過致行政長官的申請書，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已獲土地工務運輸局核准的計劃，更改上述土地的利用及修改批給合同。

七、在組成案卷後，土地工務運輸局計算應得的回報及制定修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一零年三月十九日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年五月六日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零一零年五月十四日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的修改批給合同條件通知申請公司。該公司於二零一零年六月十八日提交由陳明金，已婚，中華人民共和國福建出生，職業住所位於羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心25字樓，以行政管理機關成員身分代表十六投資有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經第二公證署核實。

十一、合同第三條款第一款所述經調整的利用權價金及第七條款（1）項所述的溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年六月二日發出的第2010-77-901377-7號不定期收入憑單，於二零一零年六月十五日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號49590），其副本已存於土地委員會的案卷內。

十二、合同第八條款第二款所述的保證金，已透過土地委員會於二零一零年六月十日發出的第5/2010號憑證，以現金存款方式提供。

第一條款——合同標的

本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積96（玖拾陸）平方米，位於澳門半島巴素打爾古街，其上建有109號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零零八年四月一日發出的第6601/2007號地籍圖中定界，並標示於物業登記局B9冊第52頁

referida sociedade submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), em 5 de Novembro de 2008, o anteprojecto de obra (projecto de arquitectura), o qual, por despacho da subdirectora destes Serviços, de 14 de Abril de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

5. No intuito de satisfazer as respectivas exigências e condições, em 3 de Setembro de 2009 a sociedade em causa submeteu à mesma entidade um projecto de alteração de arquitectura, o qual foi aprovado condicionalmente em 12 de Novembro de 2009.

6. Entretanto, através de requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, apresentado em 21 de Maio de 2009, a Companhia de Investimento Sixteen, Limitada veio solicitar autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado pela DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

7. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 19 de Março de 2010.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 6 de Maio de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 18 de Junho de 2010, assinada por Chan Meng Kam, casado, natural de Fujian, República Popular da China, com domicílio profissional na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício First International Comercial, 25.º andar, na qualidade de administrador, em representação da Companhia de Investimento Sixteen, Limitada, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

11. O preço actualizado do domínio útil referido no n.º 1 da cláusula terceira, bem como a prestação de prémio referida na alínea 1) da cláusula sétima do contrato foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 15 de Junho de 2010 (receita n.º 49 590), através da guia de receita eventual n.º 2010-77-901377-7, emitida pela DSSOPT, em 2 de Junho de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

12. A caução referida no n.º 2 da cláusula oitava foi prestada mediante depósito em dinheiro, através da guia n.º 5/2010, emitida pela Comissão de Terras, em 10 de Junho de 2010.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 96 m^2 (noventa e seis metros quadrados), demarcado na planta n.º 6 601/2007, emitida em 1 de Abril de 2008, pela DSCC, situado na península de Macau, na Rua do Visconde de Paço de Arcos, onde se encontra

背頁第1592號，及其利用權以乙方名義登錄於第157640G號的土地的批給。該土地以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度的6（陸）層高樓宇，其用途及建築面積如下：

1）住宅：建築面積 ..... 340平方米；

2）商業：建築面積 ..... 239平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時，可作修改。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為$55,880.00（澳門幣伍萬伍仟捌佰捌拾元整）。

2. 當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須繳付上款訂定經調整後的利用權價金。

3. 每年繳付的地租為$140.00（澳門幣壹佰肆拾元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——利用期限

1. 土地的總利用期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區政府公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交圖則及甲方審議該等圖則和發出有關准照所需的時間。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零零八年四月一日發出的第6601/2007號地籍圖中標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第四條款訂定的期限，延遲不超過六十日者，處以罰款每日可達$2,000.00（澳門幣貳仟元整）；延遲超過六十日，但在一百二十日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

construído o prédio com o n.º 109, descrito na CRP sob o n.º 1 592 a fls. 52v do livro B9, cujo domínio útil se encontra inscrito sob o n.º 157 640G a favor do segundo outorgante, de ora em diante designado por terreno e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades e áreas brutas de construção:

1) Habitação: com a área bruta de construção de..... 340 m^2;

2) Comércio: com a área bruta de construção de..... 239 m^2.

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para $ 55 880,00 (cinquenta e cinco mil e oitocentas e oitenta patacas).

2. O preço actualizado do domínio útil, estipulado no número anterior, é pago aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

3. O foro anual a pagar é de $ 140,00 (cento e quarenta patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação dos projectos por parte do segundo outorgante e para apreciação dos mesmos e emissão das respectivas licenças pelo primeiro outorgante.

Cláusula quinta — Encargos Especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante, a desocupação do terreno assinalado na planta n.º 6 601/2007, emitida pela DSCC, em 1 de Abril de 2008, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até $ 2 000,00 (duas mil patacas), por cada dia de atraso até sessenta dias; para além desse período e até ao máximo global de cento e vinte dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方被視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付合同溢價金，總金額為$1,035,620.00（澳門幣壹佰零叁萬伍仟陸佰貳拾元整），其繳付方式如下：

1）$400,000.00（澳門幣肆拾萬元整），當根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接納本合同的條件時繳付；

2）餘款$635,620.00（澳門幣陸拾叁萬伍仟陸佰貳拾元整），連同年利率5%的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合計為$329,777.00（澳門幣叁拾貳萬玖仟柒佰柒拾柒元整）。第一期須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第八條款——轉讓

1. 當土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的擔保或保險擔保提供保證金$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定之義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第九條款——使用准照

僅在乙方遞交已全數繳付第七條款規定的溢價金及履行第五條款規定的義務的證明後，方發出使用准照。

第十條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許政府有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效執行任務。

第十一條款——土地的收回

1. 倘未經批准而更改批給用途或土地的利用，甲方可宣告全部或局部收回土地。

2. 當發生下列任一事實時，土地亦會被收回：

1）第六條款規定的加重罰款期限屆滿；

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, o segundo outorgante obriga a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula sétima — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de $ 1 035 620,00 (um milhão, trinta e cinco mil, seiscentas e vinte patacas), da seguinte forma:

1) $ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho;

2) O remanescente, no valor de $ 635 620,00 (seiscentas e trinta e cinco mil, seiscentas e vinte patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de $ 329 777,00 (trezentas e vinte e nove mil, setecentas e setenta e sete patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, o segundo outorgante, para garantia da obrigação aí estabelecida, presta uma caução no valor de $ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito, garantia ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula nona — Licença de Utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e desde que se mostrem cumpridas as obrigações previstas na cláusula quinta.

Cláusula décima — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços do Governo, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira — Devolução do terreno

1. O primeiro outorgante pode declarar a devolução, total ou parcial, do terreno em caso de alteração não autorizada da finalidade de concessão ou do aproveitamento do terreno.

2. Fica acordada, ainda, a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Findo o prazo da multa agravada, previsto na cláusula sexta;

2）未經同意而中斷土地的利用。

3. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區政府公報》公佈。

4. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1）土地的利用權全部或部份被撤銷；

2）全部或部分土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

第十二條款——有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十三條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

2) Interrupção, não consentida, do aproveitamento do terreno.

3. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

4. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção, total ou parcial, do domínio útil do terreno;

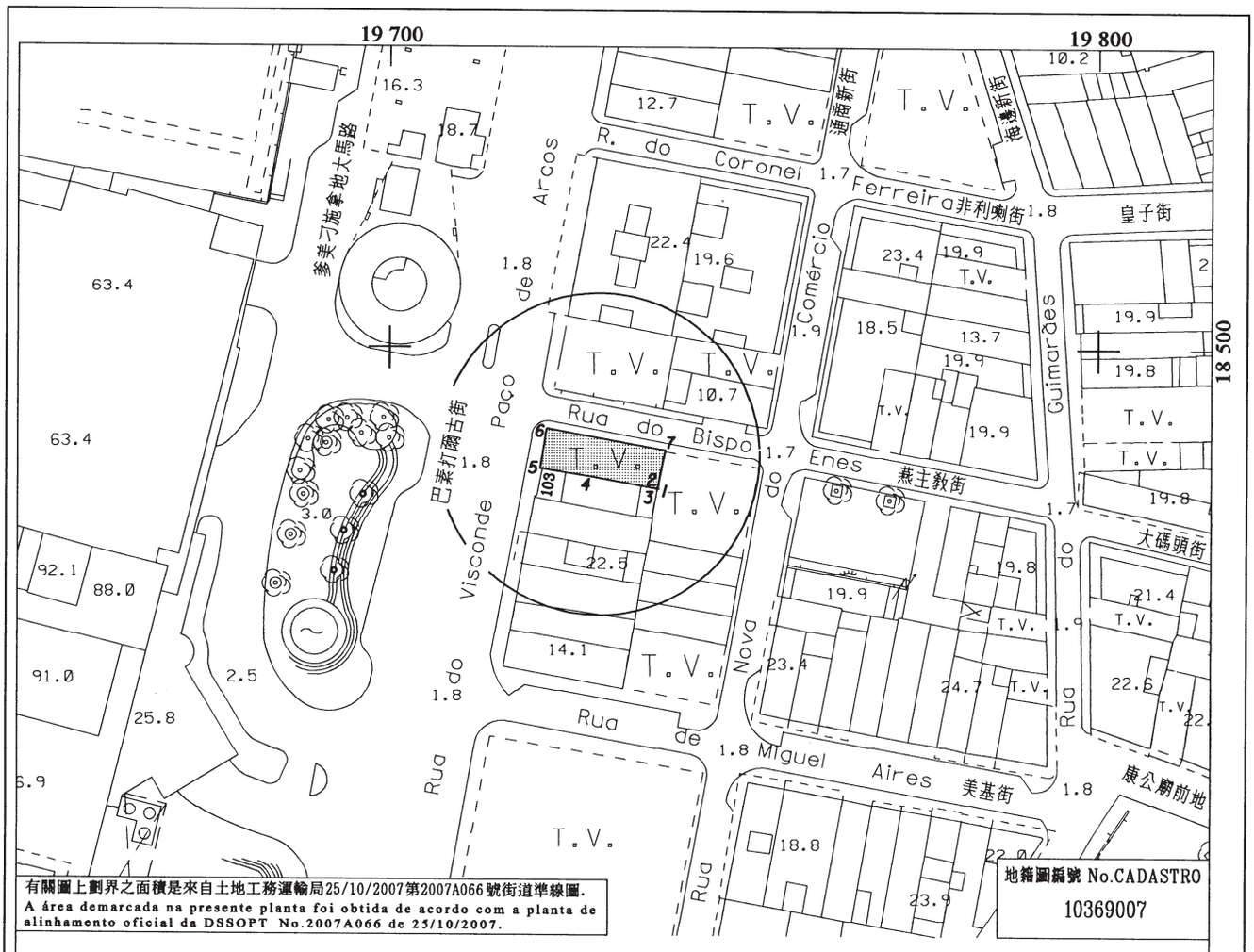
2) Reversão, total ou parcial, do terreno com as correspondentes benfeitorias nele incorporadas à posse do primeiro outorgante, tendo o segundo outorgante direito à indemnização a fixar por aquele.

Cláusula décima segunda — Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima terceira — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



巴素打爾古街109號
Rua do Visconde Paço de Arcos nº109

標示編號 1592(AF)
Descrição nº1592(AF)

面積 = 96 平方米
Área = 96 m²

四至 Confrontações actuais：

北 - 燕主教街;
N - Rua do Bispo Enes;
南 - 巴素打爾古街103號(nº1591);
S - Rua do Visconde Paço de Arcos nº103(nº1591);
東 - 通商新街49號(nº1599)及51號(nº1600);
E - Rua Nova do Comércio nº49(nº1599) e nº51(nº1600);
西 - 巴素打爾古街。
W - Rua do Visconde Paço de Arcos.

N°	M (m)	P (m)
1	19 737.9	18 480.4
2	19 737.8	18 480.3
3	19 737.8	18 480.2
4	19 728.3	18 481.9
5	19 721.3	18 483.0
6	19 722.2	18 488.7
7	19 738.9	18 485.7

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000

10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺 metros

1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準：平均海平面
Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 39 / 運輸工務司 /2010 Despacho no. SOPT
土地委員會意見書編號 44/2010 於 06/05/2010 Parecer da C.T. no. de
6601/2007 於 01/04/2008 de

第 40/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積2,136平方米，位於澳門半島伯多祿局長街、哪咤廟斜巷、板樟堂街、鵝里及永安圍之間，標示於物業登記局第434號，由第2/2005號運輸工務司司長批示規範的土地的批給。

二、本批示即時生效。

二零一零年七月十三日

運輸工務司司長　劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第1146.03號案卷及土地委員會第13/2010號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——高寶建築投資有限公司。

鑒於：

一、高寶建築投資有限公司，總辦事處設於澳門水坑尾街8至8-A號地下，登記於商業及動產登記局C11冊第198頁背頁第4598號，持有一幅以長期租借制度批出，面積2,136平方米，位於澳門半島伯多祿局長街，其上曾建有1至15號樓宇、哪咤廟斜巷，其上曾建有2號樓宇、板樟堂街無門牌編號、鵝里，其上曾建有2至4號樓宇及永安圍，其上曾建有10至14號樓宇，標示於物業登記局B2冊第256頁背頁第434號的土地的批給。該批給由公佈於二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2005號運輸工務司司長批示規範的合同修改。

二、根據上述合同第二條款和第四條款，土地是用作興建一幢屬分層所有權制度，連4層地庫在內共17層高，作住宅、商業和停車場用途的樓宇，其總利用期為36個月，由前述批示在《澳門特別行政區公報》公佈當日起計。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 40/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 2 136 m^2, situado na península de Macau, entre a Rua de Pedro Nolasco da Silva, Calçada das Verdades, Rua de S. Domingos, Beco do Ganso e Pátio da Canja, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 434, titulada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2005.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Julho de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 1 146.03 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 13/2010 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Construção e Investimentos Global Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Construção e Investimentos Global Limitada», com sede em Macau, na Rua do Campo, n.os 8 e 8-A, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 4 598 a fls. 198v do livro C11, é titular da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 2 136 m^2, situado na península de Macau, entre a Rua de Pedro Nolasco da Silva, onde se encontravam construídos os prédios n.os 1 a 15, Calçada das Verdades, onde se encontrava construído o prédio n.º 2, Rua de S. Domingos, s/n, Beco do Ganso, onde se encontravam construídos os prédios n.os 2 a 4 e Pátio da Canja, onde se encontravam construídos os prédios n.os 10 a 14, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 434 a fls. 256v do livro B2, que foi objecto de revisão nos termos do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro.

2. De acordo com o estipulado nas cláusulas segunda e quarta do aludido contrato, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um edifício de 17 pisos, sendo 4 em cave, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, no prazo global de 36 meses, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM do sobredito despacho.

三、承批公司擬在上述樓宇增加多一住宅樓層和一商業樓層，將樓宇改為高19層，其中4層為地庫，於是在二零零五年七月十八日向土地工務運輸局遞交修改建築計劃。根據該局局長於二零零五年九月二十三日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

四、承批公司對有關修改作出解釋，表示因為該土地位於繁盛的商業區，交通繁忙但停車場嚴重不足，因此就是項修改提供100個向公眾開放的泊車位作為補償。

五、為此，承批公司於二零零五年十二月十五日透過致行政長官的申請書，根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，請求批准按照已提交土地工務運輸局的計劃，更改上述土地的利用及修改批給合同。

六、上述公司於二零零八年十一月二十五日向土地工務運輸局提交一份新的修改建築計劃，理由是該樓宇的7層鋼筋混凝土層建於十六年前且有關工程曾一度停頓，因此需要對該7層進行一些改動，以符合現行防火安全的要求。

七、另一方面，該公司表示，由於用作設置向公眾開放停車場位於已建成的7層內，故不能按照交通事務局的要求，為其建造獨立通道和行車道，因此建議將上述範圍作私人停車場，但交通事務局不同意該建議。

八、申請公司、交通事務局和土地工務運輸局於二零零九年舉行了多次會議，彼此同意基於受地點所限和有關結構已建成十多年，因此無需在上述停車場內設置獨立通道和行車道，但原先建議作為向公眾開放停車場的功能須保留。

九、基於此，在聽取土地工務運輸局有權限部門的技術意見後，承批公司於二零零九年五月二十二日提交一份經修改的最終計劃。根據該局代局長於二零零九年八月十四日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

十、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了澳門特別行政區應得的回報及制定修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一零年三月十九日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十一、由於土地的利用期已於二零零八年一月十一日屆滿，考慮到承批公司所顯示完成該利用的誠意，以及已全數繳付溢價金，因此訂出一個新的利用期限至二零一零年七月十一日，並科處罰款澳門幣540,000.00元，這因有關延誤是由於承

3. Pretendendo aumentar o referido edifício de mais dois pisos, um destinado a habitação e o outro a comércio, passando assim o mesmo a compreender 19 pisos, sendo 4 em cave, a concessionária apresentou, em 18 de Julho de 2005, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), o respectivo projecto de alteração de arquitectura que, por despacho do director destes Serviços, de 23 de Setembro de 2005, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos.

4. A concessionária justificou essa alteração pelo facto de o terreno objecto de aproveitamento se encontrar numa zona comercial privilegiada, mas com um intenso tráfego e uma grande escassez de estacionamento, apresentando como contrapartida às alterações propostas disponibilizar 100 lugares de estacionamento para oferta ao público.

5. Assim, em requerimento dirigido a S. Ex.ª o Chefe do Executivo, apresentado em 15 de Dezembro de 2005, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

6. Em 25 de Novembro de 2008, apresentou na DSSOPT um novo projecto de alteração de arquitectura, que justifica com a necessidade de proceder a certas modificações nos 7 pisos de betão armado do edifício, construídos há 16 anos mas cujas obras tinham sido interrompidas, de modo a cumprir os requisitos de segurança contra incêndios actualmente exigidos.

7. Por outro lado, disse que não era viável construir acessos e faixas de circulação independentes para a área de estacionamento de oferta ao público, integrada nos 7 pisos já construídos, conforme o exigido pela Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), pelo que propôs que a referida área fosse afectada a estacionamento privado, proposta esta que não colheu parecer favorável da DSAT.

8. Após várias reuniões realizadas em 2009 entre a requerente, a DSAT e a DSSOPT, foi acordado que a aludida área de estacionamento não disporia de acessos e faixas de circulação independentes, dadas as limitações decorrentes do local e do facto da respectiva estrutura ter sido construída há mais de uma dezena de anos, mas deveria manter a função inicialmente proposta, de estacionamento para oferta ao público.

9. Nestas circunstâncias e colhidos os pareceres técnicos dos competentes departamentos da DSSOPT, o último projecto de alteração de arquitectura, apresentado em 22 de Maio de 2009, foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da directora, substituta, desses Serviços, de 14 de Agosto de 2009.

10. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 19 de Março de 2010.

11. Em virtude do prazo do aproveitamento do terreno ter terminado em 11 de Janeiro de 2008 e atendendo à vontade demonstrada pela concessionária em terminar esse aproveitamento e ao prémio se encontrar totalmente liquidado, foi fixado um novo prazo até 11 de Julho de 2010, com a aplicação da respectiva multa no montante de 540 000,00 patacas, por se entender que a responsabilidade pelo respectivo atraso se deve

批公司中止工程和提交多個不同的計劃造成，所以應完全歸責於該公司。

十二、上述土地在地圖繪製暨地籍局於二零零三年三月二十一日發出的第3720/1991號地籍圖中以字母“A1”，“A2”，“B1”，“B2”，“C1”，“C2”，“D1”，“D2”及“E”定界及標示，其面積分別為13平方米、30平方米、25平方米、19平方米、33平方米、11平方米、41平方米、3平方米和1,961平方米。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一零年五月六日舉行會議，同意批准有關申請。

十四、土地委員會的意見書已於二零一零年五月十四日經行政長官的批示確認。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的修改批給合同條件通知申請公司。該公司於二零一零年六月四日提交由張金善，成年人，中國籍，居於青洲大馬路515號美居廣場第二期新勝閣1字樓，以A組董事身分代表高寶建築投資有限公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。按照載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及作出該行為的權力已經第二公證署核實。

十六、由本批示規範的合同第一條修改的第2/2005號運輸工務司司長批示規範的合同第三條款第三款2）項所指調整後的利用權價金、本合同第二條規定的溢價金和罰款，已透過由土地工務運輸局於二零一零年五月二十六日發出的第2010-77-901365-3號不定期收入憑單，於二零一零年六月一日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號46355），其副本已存於土地委員會的案卷內。

第一條

1. 按照已核准的修改建築計劃，透過本合同，批准修改一幅以長期租借制度批出，面積2,136（貳仟壹佰叁拾陸）平方米，位於澳門半島，伯多祿局長街，其上曾建有1至15號樓宇、哪咤廟斜巷，其上曾建有2號樓宇、板樟堂街，無門牌編號、鵝里，其上曾建有2及4號樓宇及永安圍，其上曾建有10至14號樓宇，由公佈於二零零五年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的第2/2005號運輸工務司司長批示規範，標示於物業登記局第434號及其利用權以乙方名義登錄於第30719F號，並在地圖繪製暨地籍局於二零零三年三月二十一日發出的第3720/1991號地籍圖中以字母“A1”，“A2”，“B1”，“B2”，“C1”，“C2”，“D1”，“D2”及“E”定界及標示的土地批給修改合同。

à interrupção da obra e à apresentação de vários projectos por iniciativa da concessionária, sendo-lhe, portanto, a mesma inteiramente imputada.

12. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C1», C2», «D1», «D2» e «E», com a área de respectivamente, 13 m^2, 30 m^2, 25 m^2, 19 m^2, 33 m^2, 11 m^2, 41 m^2, 3 m^2 e 1 961 m^2, na planta n.º 3 720/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 21 de Março de 2003.

13. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 6 de Maio de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

14. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Maio de 2010.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato de revisão da concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 4 de Junho de 2010, assinada por Cheung Kam Sin, maior, de nacionalidade chinesa, residente na Avenida do Conselheiro Borja n.º 515, Mei Kui Kuong Cheong, Fase 2, Edifício Sunrise Court, 1.º andar, na qualidade de administrador do Grupo A, em representação da sociedade «Construção e Investimentos Global Limitada», qualidade e poderes para o acto verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

16. O preço actualizado do domínio útil referido na alínea 2) do n.º 3 da cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2005, com a redacção introduzida pelo artigo primeiro do contrato titulado pelo presente despacho, o prémio estipulado no artigo segundo deste contrato e a multa foram pagos na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 1 de Junho de 2010 (receita n.º 46 355), através da guia de receita eventual n.º 2010-77-901365-3, emitida pela DSSOPT, em 26 de Maio de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

Artigo primeiro

1. Em conformidade com o projecto de alteração de arquitectura aprovado, pelo presente contrato é autorizada a alteração do contrato de revisão de concessão por aforamento do terreno com a área de 2 136 m^2 (dois mil, cento e trinta e seis metros quadrados), situado na península de Macau, entre a Rua de Pedro Nolasco da Silva, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 1 a 15, Calçada das Verdades, onde se encontrava construído o prédio n.º 2, Rua de S. Domingos, s/n, Beco do Ganso, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 2 e 4 e Pátio da Canja, onde se encontravam construídos os prédios n.ºs 10 a 14, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2005, descrito na CRP sob o n.º 434 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 30 719F, demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «B1», «B2», «C1», «C2», «D1», «D2» e «E» na planta n.º 3 720/1991, emitida em 21 de Março de 2003, pela DSCC.

2. 基於本次修改，上述合同的第二條款及第三條款修訂如下：

“第二條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高19（拾玖）層，包括4（肆）層地庫的樓宇。

2. 上款所指樓宇的用途如下：

1）住宅：建築面積12,748平方米；

2）商業：建築面積10,445平方米；

3）停車場：建築面積4,159平方米；

4）供公眾使用的私人停車場：建築面積3,306平方米。

3. .....

4. 本條款第2款4）項所指的供公眾使用的私人停車場的經營須遵守由乙方呈交並由甲方核准的使用規章所定的條件、第35/2003號行政法規核准的《公共泊車服務規章》，以及將公佈有關範疇的專門法例。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金總額訂定為$3,588,060.00（澳門幣叁佰伍拾捌萬捌仟零陸拾元整），詳列如下：

1）$105,828.00（澳門幣壹拾萬零伍仟捌佰貳拾捌元整），為在地圖繪製暨地籍局於二零零三年三月二十一日發出的第3720/1991號地籍圖中以字母“A2”、“B2”、“C2”及“D2”標示，已批出地塊而經調整後的利用權價金；

2）$3,482,232.00（澳門幣叁佰肆拾捌萬貳仟貳佰叁拾貳元整），為在上述地籍圖中以字母“A1”、“B1”、“C1”、“D1”及“E”標示，現批出地塊的利用權價金。

2. 豁免乙方繳付上款2）項訂定，相當於現批出地塊的利用權價金。

3. 第1款1）項規定的金額為$105,828.00（澳門幣壹拾萬零伍仟捌佰貳拾捌元整）的利用權價金的繳付方式如下：

1）$93,172.00（澳門幣玖萬叁仟壹佰柒拾貳元整），已透過土地委員會於二零零四年十二月二日發出的第195/2004號非經常性收入憑單，於二零零四年十二月六日在澳門財稅廳收納處繳付；

2. Por força da presente revisão, as cláusulas segunda e terceira do mencionado contrato passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula segunda — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 19 (dezanove) pisos, incluindo 4 (quatro) pisos em cave.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 12 748 m^2;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 10 445 m^2;

3) Estacionamento: com a área bruta de construção de 4 159 m^2;

4) Estacionamento privado com oferta ao público: com a área bruta de construção de 3 306 m^2.

3. .....

4. A exploração da área de estacionamento privado com oferta ao público referida na alínea 4) do número dois desta cláusula, deve obedecer às condições definidas no respectivo regulamento de utilização apresentado pelo segundo outorgante e a aprovar pelo primeiro outorgante, ao Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003 e à legislação específica que vier a ser publicada sobre a matéria.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é fixado globalmente em $ 3 588 060,00 (três milhões, quinhentas e oitenta e oito mil e sessenta patacas), assim discriminado:

1) $ 105 828,00 (cento e cinco mil, oitocentas e vinte e oito patacas), referentes ao valor actualizado das parcelas já concedidas, assinaladas com as letras «A2», «B2», «C2» e «D2» na planta n.º 3 720/1991, emitida em 21 de Março de 2003 pela DSCC;

2) $ 3 482 232,00 (três milhões, quatrocentas e oitenta e duas mil, duzentas e trinta e duas patacas), referentes ao valor fixado para as parcelas agora concedidas, assinaladas com as letras «A1», «B1», «C1», «D1» e «E» na planta acima referida.

2. O segundo outorgante fica isento do pagamento do preço do domínio útil, fixado na alínea 2) do número anterior, correspondente às parcelas ora concedidas.

3. O preço do domínio útil, estipulado na alínea 1) do número um, no montante de $ 105 828,00 (cento e cinco mil, oitocentas e vinte e oito patacas), é pago na seguinte forma:

1) $ 93 172,00 (noventa e três mil, cento e setenta e duas patacas), que foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau em 6 de Dezembro de 2004, através da guia de receita eventual n.º 195/2004, emitida pela Comissão de Terras em 2 de Dezembro de 2004;

2）$12,656.00（澳門幣壹萬貳仟陸佰伍拾陸元整），當乙方按七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

4. 每年繳付的地租調整為$8,970.00（澳門幣捌仟玖佰柒拾元整）。

5. 不準時繳付地租將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。”

第二條

1. 第二條款第2款4）項所指的供公眾使用的私人停車場的經營尤其包括行政職務、泊車使用監管、泊車監視及保安、設施的清潔及保養，以及出入口和流量控制、監視、通風、火警探測及滅火、危險氣體探測訊號等系統和其他現有系統、網絡及設備的日常保養。

2. 當有關供公眾使用的私人泊車處的法例尚未公佈時，第二條款第2款4）項所指的停車場必須由乙方直接經營，並且未經甲方預先許可的情況下，不得將相關獨立單位的批給所衍生的權利轉讓及將停車場的經營權臨時或確定讓與。

3. 乙方的公司所營事業須許可經營停車場業務。

4. 乙方須確保對有關設施及設備進行定期檢查，並對其運作的條件及標準進行紀錄和分析，俾能探測異常現象及採取措施，以便儘快糾正及防止意外發生。

5. 乙方須制訂停車場使用規章，並將之送交交通事務局核准。

6. 上款所述規章旨在訂定停車場的使用條件，尤其是許可停泊車輛的類型、准許停泊車輛的時間上限，以及訂定接待使用人的規定、人員的制服、識別及特定守則、須作的紀錄及其存檔、設備的保養及使用和設施的衛生及安全等。

7. 第5款所指的規章，尚須訂定運作時間、費用及其支付方式；如許可月票使用方式，須詳細說明其發出和使用的條件。

8. 於停車場入口附近、停車場內及收費處附近，須設有指示牌或其他通告，其上以兩種正式語文列明使用條件、許可停泊車輛的類型、准許停泊車輛的時間上限及適用的收費。

2) $ 12 656,00 (doze mil, seiscentas e cinquenta e seis patacas) aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

4. O foro anual a pagar é actualizado para $ 8 970,00 (oito mil e novecentas e setenta patacas).

5. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.»

Artigo segundo

1. A exploração do estacionamento privado com oferta ao público referida na alínea 4) do número dois da cláusula segunda compreende, nomeadamente as funções de administração, o controlo da utilização do estacionamento, a vigilância e segurança do mesmo, a limpeza e manutenção das instalações e a manutenção corrente dos sistemas de controlo de acesso e circulação, de vigilância, de ventilação, de detecção e combate a incêndios, de detecção e sinalização de atmosfera perigosa e outros sistemas, redes e equipamentos existentes.

2. Enquanto não for publicada a legislação relativa às condições de exploração de parques de estacionamento privado com oferta ao público, a área de estacionamento referida na alínea 4) do número dois da cláusula segunda deve ser explorada directamente pelo segundo outorgante, que não pode transmitir o direito resultante da concessão da respectiva fracção autónoma nem pode ceder, definitiva ou temporariamente, o direito de exploração do estacionamento sem autorização prévia do primeiro outorgante.

3. O objecto social do segundo outorgante deve permitir o exercício da actividade de exploração de parques de estacionamento.

4. O segundo outorgante deve assegurar a realização de inspecções periódicas às instalações e equipamentos e o registo e a análise das condições e dos parâmetros do seu funcionamento, de forma a permitir a detecção de anomalias e a tomada de medidas para a sua rápida correcção e a prevenção de incidentes.

5. O segundo outorgante deve elaborar o regulamento de utilização do parque de estacionamento e submetê-lo à aprovação da Direcção dos Serviços para os Assunto de Tráfego (DSAT).

6. O regulamento referido no número anterior tem por objecto a fixação das condições de utilização do estacionamento, nomeadamente tipos de veículos admitidos, período máximo de estacionamento permitido, bem como o estabelecimento de normas de atendimento dos utentes, os uniformes, identificação e disciplina específica do pessoal, os registos a efectuar e a sua conservação em arquivo, a manutenção e utilização do equipamento, a higiene e segurança das instalações.

7. O regulamento referido no n.º 5 deve ainda indicar o horário de funcionamento e as tarifas e a forma de pagamento, especificando as condições de emissão e uso dos passes mensais sempre que for admitida esta forma de utilização.

8. Junto aos acessos do parque de estacionamento e no interior, junto ao local de cobrança de tarifas, devem ser afixadas placas ou outros avisos indicando, em ambas as línguas oficiais, as condições de utilização, o tipo de veículos admitidos, o período máximo de estacionamento permitido e a tarifa ou tarifas aplicáveis.

9. 乙方須與總址或代表處設在澳門特別行政區的實體就以下保險項目訂立合同：

1）因停車場的經營而對第三者造成身體傷害及物質損害的責任保險；

2）有關停車場設施及設備的火災保險。

10. 於訂立保險合同前，乙方須將保險單的條款，尤其有關免賠額及不受保事項方面，送交交通事務局核准。

11. 由交通事務局負責監察有關供公眾使用的私人停車場規定的遵守情況，並可採取一切認為對現行法例及規章的遵守屬適當的措施。

12. 就供公眾使用的私人停車場的經營活動，乙方可被科處下列罰款：

1）罰款$20,000.00（澳門幣貳萬元整）至$50,000.00（澳門幣伍萬元整），違反須保持出入口和流量控制、監視、通風、火警探測及滅火、危險氣體探測訊號等系統和其他現有系統、網絡及設備具良好運作條件的義務；

2）罰款$20,000.00（澳門幣貳萬元整）至$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），未經交通事務局的預先核准，更改現行收費表；

3）罰款$20,000.00（澳門幣貳萬元整）至$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），重複不遵守由交通事務局發出，有關停車場設施的保養及提供服務的效率方面的指引及通知；

4）罰款$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）至$30,000.00（澳門幣叁萬元整），違反批給合同第二條款第4款、本條第2、3、4、5、8及9款，以及本條第5款所指的使用規章的規定，而以上各項並無規定相應的特定處罰者。

第三條

1. 土地的利用須於二零一零年七月十一日前完成。

2. 上款規定的期限，包括乙方遞交及甲方審核全部圖則所需的時間。

第四條

除繳付由第2/2005號運輸工務司司長批示規範的合同第七條款訂定的溢價金$1,151,724.00（澳門幣壹佰壹拾伍萬壹仟柒佰貳拾肆元整）外，基於本次修改，當乙方按七月五日第6/80/

9. O segundo outorgante deve contratar com entidade com sede ou representação na RAEM as seguintes modalidades de seguro:

1) Seguro que garanta a responsabilidade por ofensas corporais e danos materiais causados a terceiros, resultantes da exploração do parque de estacionamento;

2) Seguro que garanta os riscos de incêndio nas instalações e equipamentos do estacionamento.

10. Antes de efectuar os seguros, o segundo outorgante submete à aprovação da DSAT os termos da respectiva apólice, nomeadamente os respeitantes a franquias e exclusões.

11. A fiscalização do cumprimento das disposições relativas ao estacionamento privado com oferta ao público é exercida pela DSAT, que pode tomar as providências que julgar convenientes ao cumprimento da legislação e dos regulamentos em vigor.

12. No exercício da actividade de exploração do parque de estacionamento privado com oferta ao público, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

1) Multa de $ 20 000,00 (vinte mil patacas) a $ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) pela violação da obrigação de manter em boas condições de funcionamento os sistemas de controlo de acesso e circulação, de vigilância, de ventilação, de detecção e combate a incêndios, de detecção e sinalização de atmosfera perigosa e outros sistemas, redes e equipamentos existentes;

2) Multa de $ 20 000,00 (vinte mil patacas) a $ 100 000,00 (cem mil patacas) pela alteração do tarifário em vigor sem prévia aprovação da DSAT;

3) Multa de $ 20 000,00 (vinte mil patacas) a $ 100 000,00 (cem mil patacas) pelo incumprimento reiterado das instruções e notificações emanadas pela DSAT, relativamente à conservação das instalações do parque de estacionamento e sobre a eficiência do serviço prestado;

4) Multa de $ 15 000,00 (quinze mil patacas) a $ 30 000,00 (trinta mil patacas) pela violação das disposições do número 4 da cláusula segunda do contrato de concessão, dos n.os 2, 3, 4, 5, 8 e 9 do presente artigo e do regulamento de utilização referido no n.º 5 do presente artigo, a que não corresponda sanção específica nos termos das alíneas anteriores.

Artigo terceiro

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se até 11 de Julho de 2010.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os necessários para a apresentação pelo segundo outorgante e apreciação e aprovação pelo primeiro outorgante de todos os projectos.

Artigo quarto

Sem prejuízo do pagamento do prémio fixado na cláusula sétima do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2005, no valor de $ 1 151 724,00 (um milhão, cento e cinquenta e uma mil, setecentas e vinte e quatro patacas), o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão, a título

M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，還須向甲方繳付合同溢價金$496,443.00（澳門幣肆拾玖萬陸仟肆佰肆拾叁元整）。

第五條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第六條

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

二零一零年七月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

de prémio do contrato, o montante de $ 496 443,00 (quatrocentas e noventa e seis mil, quatrocentas e quarenta e três patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo quinto

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo sexto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零一零年六月二十八日議決所批准的二零一零財政年度立法會第三次本身預算修改。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2010, autorizada por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Junho do mesmo ano:

二零一零年度立法會第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
						經常開支 Despesas correntes		
	01	*00*	*00*	*00*	*00*	*人員 Pessoal*		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
1-01-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		750,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-01-1	01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	100,000.00	
1-01-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-01-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	1,420,000.00	
1-01-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	18,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
1-01-1	01	01	07	00	01	議員 Deputados		270,000.00
1-01-1	01	01	07	00	99	其他 Outras	20,000.00	
1-01-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	28,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações accessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
1-01-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00	
	01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
1-01-1	01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento		55,000.00
1-01-1	01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento		58,000.00
1-01-1	01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	5,000.00	
1-01-1	01	02	10	00	07	放棄享受特別假期之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial		10,000.00
1-01-1	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	12,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
1-01-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	3,800.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
1-01-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	32,000.00	
	02	*00*	*00*	*00*	*00*	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
1-01-1	02	01	03	00	99	其他 Outros		100,000.00
	02	01	04	00	00	教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
1-01-1	02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	20,000.00	
1-01-1	02	01	06	00	00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		5,000.00
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
1-01-1	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	15,000.00	
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
1-01-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	50,000.00	
1-01-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	50,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
1-01-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	50,000.00	
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
1-01-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		160,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-01-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		66,000.00
1-01-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		30,000.00
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
1-01-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		262,000.00
1-01-1	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	165,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
1-01-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	190,000.00	
1-01-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	30,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
1-01-1	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos		259,500.00
	04	*00*	*00*	*00*	*00*	*經常轉移* *Transferências correntes*		
	04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
1-01-1	04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	15,000.00	
	05	*00*	*00*	*00*	*00*	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	50,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		220,000.00
1-01-1	05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		30,300.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica							追加 Reforço	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支項目 Designação das despesas		
						資本開支 **Despesas de capital**		
	07	*00*	*00*	*00*	*00*	*投資* *Investimentos*		
1-01-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		200,000.00
						總開支 *Total das despesas*	*2,475,800.00*	*2,475,800.00*

立法會執行委員會於二零一零年六月二十八日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同形式聘請陳一恬在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期一年， 自二零一零年七月十二日起生效。

———

二零一零年七月十三日於立法會輔助部門

秘書長　楊瑞茹

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 28 de Junho de 2010:

Chan Iat Tim — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Julho de 2010.

———

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Julho de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年七月十二日作出的批示：

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林偉泉的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年八月五日起生效。

根據經十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第四職階勤雜人員李

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Julho de 2010:

Lam Vai Chun, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2010.

Lei Ieong Hou, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18

養好的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年八月十七日起生效。

二零一零年七月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一零年六月二十四日的批示：

鍾苑琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年七月八日的批示：

陳家輝、鄧偉民——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a）項、第二款b）項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第一職階首席高級技術員，由二零一零年七月十日起生效，為期一年。

二零一零年七月九日於檢察長辦公室

辦公室主任　黎建恩

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Procurador, de 24 de Junho de 2010:

Chong Un Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.mo Senhor Procurador, de 8 de Julho de 2010:

Chan Ka Fai e Tang Wai Man — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnicos superiores principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004 e do Regulamento Administrativo n.º 36/2009, e 23.º, n.os 1, alínea *a*), e 2, alínea *b*), do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Julho de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian.*

澳 門 特 別 行 政 區 駐 北 京 辦 事 處

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一零年七月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，以及七月十五日第20/2003號行政法規《駐外辦事處人員制度》第二條的規定，本辦事處徵用人員穆欣欣在澳門特別行政區駐北京辦事處擔任的職務自二零一零年

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2010:

Mok Ian Ian, técnica especialista, 3.º escalão, do GCS — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, a partir de 25 de Julho de 2010, e alteradas as funções com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nesta Delegação, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 2.º do Regime do Pessoal das Delegações da Região

七月二十五日起續期一年，並轉為擔任第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

二零一零年七月十二日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處代主任　穆欣欣

Administrativa Especial de Macau, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2003, de 15 de Julho, a partir de 25 de Julho de 2010.

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 12 de Julho de 2010. — A Chefe da Delegação, substituta, *Mok Ian Ian.*

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按簽署人於二零一零年六月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，歐建業在本辦公室擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一零年七月五日起續期一年，其職級及職階維持不變。

聲明

茲聲明楊崇蔚因獲定期委任為本辦公室副主任，由二零一零年七月一日起終止楊崇蔚之徵用。

二零一零年七月十三日於個人資料保護辦公室

主任　陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 7 de Junho de 2010:

Au Kin Ip, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Julho de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, em virtude de Yang Chongwei ter sido nomeado, em comissão de serviço, como coordenador-adjunto deste Gabinete, é-lhe dada por finda a respectiva requisição, a partir de 1 de Julho de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 13 de Julho de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一零年六月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階首席助理員José Manuel Afonso de Jesus的編制外合同續期一年，自二零一零年八月一日起生效。

按本局副局長於二零一零年六月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員杜肖萍的散位合同續期一年，自二零一零年七月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2010:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Junho de 2010:

Tou Chio Peng, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Julho de 2010.

按本局副局長於二零一零年六月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階重型車輛司機何愛勤的散位合同第三條款修改為第五職階重型車輛司機，薪俸點220，自二零一零年六月九日起生效。

按本局副局長於二零一零年六月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的散位合同續期一年，分別自二零一零年七月二十三日及七月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一零年六月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員馬理章的編制外合同續期一年，自二零一零年八月十七日起生效。

———

二零一零年七月十四日於法務局

局長　張永春

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Junho de 2010:

Ho Oi Kan, motorista de pesados, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.os 2, alínea *3*), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Junho de 2010:

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, ambos motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 e 25 de Julho de 2010, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Junho de 2010:

Ma Lei Cheong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Agosto de 2010.

———

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一零年七月八日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術員左美琪學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年七月二十三日起生效。

本局第四職階散位技術工人趙汝德——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期及修改，為期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年八月一日起生效。

本局第一職階散位技術工人雷雅聰——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年八月四日起生效。

IMPRENSA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Julho de 2010:

Licenciada Cho Mei Kei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2010.

Chio U Tak, operário qualificado, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado e alterado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Loi Nga Chong, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2010.

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第一職階一等技術員胡維聰學士，由二零一零年七月二十四日起生效；

第一職階一等照相排版員吳群好學士及顧樹光，由二零一零年八月一日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務：

第一職階勤雜人員區潤華，由二零一零年七月十三日起生效；

第五職階勤雜人員何日明，由二零一零年七月二十五日起生效；

第六職階技術工人馬志誠及第四職階技術工人羅志權，由二零一零年八月一日起生效。

二零一零年七月十二日於印務局

代局長　梁禮亨

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Wu Wai Chong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Julho de 2010;

Licenciada Ng Kuan Hou e Ku Su Kuong, como operadores de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ao Ion Va, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2010;

Ho Iat Meng, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2010;

Ma Chi Seng, como operário qualificado, 6.º escalão, e Lo Chi Kun, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Imprensa Oficial, aos 12 de Julho de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão.*

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零一零年一月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十二日起生效：

黃,飄香學士及朱,德儀學士——園林綠化部第一職階首席高級技術員，薪俸540點。

文化康體部：

詐,國權學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

何,朝達學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 22 de Janeiro de 2010:

Licenciadas Wong, Pio Heong e Chu, Tak I, para técnicas superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nos SZVJ.

Nos SCR:

Licenciado Hui, Koc Kun, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Licenciado Ho, Chio Tat, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540.

衛生監督部：

劉笑歡——第一職階一等技術員，薪俸400點；

陳,光明——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

環境衛生及執照部：

許耀文學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

陳,梅芳——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

建築及設備部：

梁,國基——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

劉玉姬——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

按本署管理委員會於二零一零年一月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十九日起生效：

Carvalhosa, Felisberto de——市民事務辦公室第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

陳紀棠及黃,偉榮——環境衛生及執照部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

梁,國強——財務資訊部第一職階一等技術輔導員，薪俸305點。

文化康體部：

李,嘉儀學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

容,雪雲——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

衛生監督部：

蘇,榮富學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

余寶輝——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

資訊處：

何,偉豪學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

歐,永彤——第一職階特級技術員，薪俸505點。

二零一零年七月二日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

Nos SIS:

Lao Sio Fun, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Chan, Kuong Meng, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Nos SAL:

Licenciado Hoi, Io Man, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chan, Mui Fong, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Nos SCEU:

Leong, Koc Kei, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lao, Iok Kei, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2010:

Carvalhosa, Felisberto de, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, no GC;

Chan, Kei Tong João Baptista e Wong, Wai Weng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SAL;

Leong, Kuoc Keong, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SFI.

Nos SCR:

Licenciada Lei, Ka I, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Iong, Sut Van, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SIS:

Licenciado Kyaw, Kyaw Tun, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

U, Pou Fai, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Na DI:

Licenciado Ho, Wai Hou, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ao, Weng Tong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge.*

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自法律改革辦公室主任於二零一零年六月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Eduardo Alberto de Jesus及賴建國在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一零年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，本辦公室第一職階勤雜人員楊小蘭的散位合同自二零一零年七月七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，任職於本辦公室第一職階勤雜人員吳雪微之散位合同獲准以同一職級和職階續期一年，由二零一零年七月二十二日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年六月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室人員莫啓暉的編制外合同自二零一零年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階二等高級技術員的薪俸點430點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年六月二十八日作出的批示：

周翠雯及伍嘉麗，本辦公室散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，職級和職階不變，為期一年，自二零一零年八月一日起生效。

二零一零年七月十四日於法律改革辦公室

辦公室主任　朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora do Gabinete, de 10 de Junho de 2010:

Eduardo Alberto de Jesus e Lai Kin Kuok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ieong Sio Lan, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.os 2, alínea *1*), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2010.

Ng Sut Mei, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2010.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2010:

Mok Kai Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2010.

Por despachos da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Junho de 2010:

Chao Choi Man e Ng Ka Lai, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, deste Gabinete — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 14 de Julho de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年五月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2010:

Leong Tat Meng — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

二十八條規定，以散位合同方式聘用梁達明在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年七月十二日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月八日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Cândido Alexandre Marques Alberto Alves在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月十四日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年六月二十四日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭思雅在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二十七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許巧蓉在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年七月二十六日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄭世傑在本局擔任澳門財稅廳廳長的定期委任自二零一零年七月十一日起獲續期壹年。

按照本局代局長於二零一零年六月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃旖寧在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年八月二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月二日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一零年七月十三日起獲續期壹年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳詠堯在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一零年七月七日起，為期一年。

índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2010:

Cândido Alexandre Marques Alberto Alves — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2010.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho de 2010:

Cheang Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2010.

Hui Hau Yung — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2010.

Cheang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Repartição de Finanças de Macau, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Julho de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Junho de 2010:

Irene Rodrigues Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2010:

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Julho de 2010.

Chan Weng Io Veronica, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2010.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁蕙妍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一零年七月十二日起，為期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃祖兒、楊少媚及曾翔珮在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一零年七月七日、七月十六日及七月二十八日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

聲 明

應第一職階首席高級技術員黃偉連的要求，因編制外合同於二零一零年七月二十七日期滿，自二零一零年七月二十八日起終止在本局的職務。

Leong Wai In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

Wong Chou I Jacquelina, Yeung Sio Mei e Chang Cheong Pui — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7, 16 e 28 de Julho de 2010, respectivamente.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Wai Lin, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 28 de Julho de 2010, no termo do prazo do seu contrato em 27 de Julho de 2010.

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	21				一般事務 - 能源業發展辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO			"13/07/2010之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 13/07/2010"
		8-01-0	02-03-02-02	01	水及氣體費（新帳目）	Água e gás (nova rubrica)	3,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	220,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros		30,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	01	研討會及會議	Seminários e congressos		40,000.00	
		8-01-0	02-03-09-00	99	其他	Outros		153,000.00	
						總 額 *Total*	223,000.00	223,000.00	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第三章第一組經常開支職能分類1-01-3經濟分類04-01-05-00-53，項目為“經常轉移——公營部門——其他——公共行政改革諮詢委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 03-01 com as classificações funcional 1-01-3 e económica 04-01-05-00-53 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	30,000.00		"14/07/2010之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 14/07/2010"
02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis	40,000.00		
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	80,000.00		
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	80,000.00		
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		330,000.00	
02-03-09-00-99	其他	Outros	100,000.00		
		總額 Total	330,000.00	330,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"08/07/2010之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/07/2010"
		1-01-2	02-03-06-00		招待費	Representação	602,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		602,000.00	
					總 額	*Total*	602,000.00	602,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
24	00				新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"02/07/2010之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr.ª Directora dos Serviços, Substª.," de 02/07/2010"
		7-06-0	02-03-09-00	01	研討會及會議（新帳目）	Seminários e congressos (nova rubrica)	10,000.00		
		7-06-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		12,000.00	
		7-06-0	04-04-00-00	02	給予外地組織的共同分擔及會費（新帳目）	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior (nova rubrica)	2,000.00		
					總 額	*Total*	12,000.00	12,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
34	15				法務局 - 國際法事務辦公室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL			"13/07/2010之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr.º Directora dos Serviços, Substª, de 13/07/2010"
		1-02-1	05-02-01-00		人員	Pessoal	4,000.00		
		1-02-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas		4,000.00	
						總額 Total	4,000.00	4,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
38	00				文化局	INSTITUTO CULTURAL			"13/07/2010之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Substª, de 13/07/2010"
		7-01-0	02-01-06-00		榮譽及招待物品	Material honorífico e de representação	1,000.00		
		7-01-0	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	400,000.00		
		7-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança		741,000.00	
		7-01-0	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	30,000.00		
		7-01-0	05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支（新帳目）	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	10,000.00		
		7-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	300,000.00		
						總額 Total	741,000.00	741,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“02/06/2010 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 02/06/2010”
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		3,268,000.00	
50	00				指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-03	48	科學技術發展基金	Fundo para o Desenv. Ciências e da Tecnologia	3,268,000.00		
						總 額 *Total*	3,268,000.00	3,268,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	02				一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			“09/06/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/06/2010”
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	35,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	500,000.00		
		1-01-1	02-01-04-00	03	手工藝及收藏品(新帳目)	Obras de arte e espólio (nova rubrica)	150,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	99	其他	Outros	700,000.00		
		1-01-1	02-03-02-02	01	水及氣體費	Água e gás	70,000.00		
		1-01-1	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	120,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis		280,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas		95,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	99	其他	Outros	260,000.00		
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		1,460,000.00	
						總 額 *Total*	1,835,000.00	1,835,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"09.06.2010之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09.06.2010"
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		1,460,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	1,460,000.00		
						總 額 *Total*	1,460,000.00	1,460,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	03				一般事務 - 行政會	ENCARGOS GERAIS - SECRETARIA DO CONSELHO EXECUTIVO			**"09/06/2010 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/06/2010"**
		1-01-1	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	1,600.00		
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		424,800.00	
		1-01-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	2,300.00		
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	673,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00	02	委員會成員	Membros de conselhos	20,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	84,900.00		
		1-01-1	01-02-05-00		出席費	Senhas de presença	106,200.00		
		1-01-1	01-03-01-00		私人電話	Telefones individuais	3,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		70,000.00	
		1-01-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis		400,000.00	
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		100,000.00	
		1-01-1	02-03-06-00		招待費	Representação		450,000.00	
		1-01-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	13,450.00		
		1-01-1	02-03-09-00	99	其他	Outros	250,000.00		
		1-01-1	05-02-04-00		車輛	Viaturas	10,000.00		
		1-01-1	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	850,000.00		
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		569,650.00	
						總額 *Total*	2,014,450.00	2,014,450.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"09/06/2010之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 09/06/2010"
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		569,650.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	569,650.00		
						總 額 *Total*	569,650.00	569,650.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	02				一般事務 - 行政長官辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO			**"24/06/2010之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/06/2010"**
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	1,000,000.00		
		1-01-1	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	240,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	105,000.00		
		1-01-1	05-02-01-00		人員	Pessoal	10,000.00		
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		1,355,000.00	
						總 額 *Total*	1,355,000.00	1,355,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“24/06/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 24/06/2010”
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		1,355,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	1,355,000.00		
						總 額 *Total*	1,355,000.00	1,355,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“24/06/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Substª. de 24/06/2010”
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		12,000,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	12,000,000.00		
						總 額 *Total*	12,000,000.00	12,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/06/2010之總財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2010"
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		1,203,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	1,203,000.00		
						總 額 *Total*	1,203,000.00	1,203,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/06/2010之總財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2010"
		1-01-2	02-03-09-00	05	AMCM - 財務管理費	AMCM - custos de gestão financeira	1,203,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		1,203,000.00	
						總 額 *Total*	1,203,000.00	1,203,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân. 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			**“29/06/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2010”**
		1-01-1	01-02-03-00	01	額外工作（新帳目）	Trabalho extraordinário (nova rubrica)	210,200.00		
		1-01-1	01-02-03-00	02	輪班工作（新帳目）	Trabalho por turnos (nova rubrica)	23,100.00		
		1-01-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	10,000.00		
		1-01-2	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	917,000.00		
		1-01-1	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品（新帳目）	Material de limpeza e desinfecção (nova rubrica)	2,000.00		
		1-01-2	02-02-07-00	99	其他	Outros	8,000.00		
		1-01-2	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	68,300.00		
		1-01-2	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica	8,000.00		
		1-01-2	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	7,000.00		
		1-01-2	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança	52,000.00		
		1-01-2	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	88,000.00		
		1-01-1	02-03-04-00	02	動產（新帳目）	Bens móveis (nova rubrica)	45,100.00		
		8-06-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,865,600.00		
		1-01-2	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	25,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作（新帳目）	Trabalhos pontuais não especializados (nova rubrica)	500,000.00		
		1-01-2	02-03-09-00	06	銀行手續費	Despesas bancárias de expediente	1,000.00		
		1-01-2	05-02-01-00		人員	Pessoal	400.00		
		1-01-2	05-02-02-00		物料（新帳目）	Material (nova rubrica)	5,000.00		
		1-01-2	05-02-05-00		雜項	Diversos	3,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		3,858,700.00	
		9-03-0	07-10-00-00		機械及設備（新帳目）	Maquinaria e equipamento (nova rubrica)	20,000.00		
						總額 *Total*	3,858,700.00	3,858,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“29/06/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/06/2010”
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		3,858,700.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	3,858,700.00		
						總 額 *Total*	3,858,700.00	3,858,700.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			“30/06/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/06/2010”
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		19,700,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	19,700,000.00		
						總 額 *Total*	19,700,000.00	19,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			**"30/06/2010之經濟財政司司長批示"** **"Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/06/2010"**
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		19,700,000.00	
27	01				港務局 - 港務局	CAPITANIA DOS PORTOS - CAPITANIA DOS PORTOS			
		1-01-3	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	14,000,000.00		
		1-01-3	01-01-02-01		報酬	Remunerações	5,000,000.00		
		1-01-3	01-01-03-01		報酬	Remunerações		8,000,000.00	
		1-01-3	01-01-04-01		工資	Salários	7,200,000.00		
		1-01-3	01-02-03-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário	1,500,000.00		
27	02				港務局 - 海事博物館	CAPITANIA DOS PORTOS - MUSEU MARÍTIMO			
		7-01-0	02-02-01-00		原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	33,000.00		
		7-01-0	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM		33,000.00	
27	03				港務局 - 航海學校	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM			
		3-03-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	10,000.00		
		3-03-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	2,000.00		
		3-03-0	02-03-07-00	01	廣告費用	Encargos com anúncios	45,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	05	教學	Formação académica		57,000.00	
						總額 *Total*	27,790,000.00	27,790,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"30/06/2010之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/06/2010"
		9-03-0	04-04-00-00	99	其他	Outras	242,980,000.00		
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		242,980,000.00	
						總 額 *Total*	242,980,000.00	242,980,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"30/06/2010之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/06/2010"
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		242,980,000.00	
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	242,980,000.00		
						總 額 *Total*	242,980,000.00	242,980,000.00	

按照經濟財政司司長於12/07/2010的批示，根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳已按第347/2006號行政長官批示第二款的規定：

— Por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, datado em 12/07/2010, de acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
01-02			行政長官辦公室 Gabinete do Chefe do Executivo		
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	4,844,800.00	
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	4,647,000.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	3,799,400.00	
	1-01-1	01-01-04-01-00	工資 Salários	325,200.00	
	1-01-1	01-01-05-01-00	工資 Salários	3,883,700.00	
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00	
	1-01-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	99,800.00	
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	2,531,900.00	
	1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	79,600.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,646,700.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,646,700.00	
	1-01-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,380,400.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	148,700.00	
	1-01-1	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	92,900.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	782,100.00	
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	257,700.00	
	1-01-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	24,400.00	
	1-01-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	502,200.00	
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	216,800.00	
	1-01-1	01-06-02-00-00	服裝及個人用品 - 負擔補償 Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos	124,700.00	
	1-01-1	02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	3,900,000.00	
	1-01-1	02-01-03-00-99	其他 Outros	200,000.00	
	1-01-1	02-01-06-00-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	3,000.00	
	1-01-1	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	200,000.00	
	1-01-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	150,000.00	
	1-01-1	02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	5,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	250,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	700,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	500,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,500,000.00	
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	1,200,000.00	
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安（新項目） Condomínio e segurança (nova rubrica)	200,000.00	
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	
	1-01-1	02-03-06-00-00	招待費 Representação	3,100,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	36,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	50,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	100,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	480,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	27,500.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	150,000.00	
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	10,000.00	
	1-01-1	05-02-02-00-00	物料 Material	10,000.00	
	1-01-1	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	10,000.00	
	1-01-1	05-02-05-00-00	雜項 Diversos	20,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	10,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	9,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,900,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		42,405,200.00
			總額 Total	42,405,200.00	42,405,200.00
01-06			行政法務司司長辦公室 Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça		
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,570,000.00	
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	922,800.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	1,109,800.00	
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	530,000.00	
	1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	30,000.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	457,000.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	457,000.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	36,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento	150,000.00	
	1-01-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	15,500.00	
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	21,700.00	
	1-01-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	10,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	91,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	150,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	10,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	140,000.00	
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	1,410,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		7,110,800.00
			總額 Total	7,110,800.00	7,110,800.00
01-07			經濟財政司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças		
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	538,100.00	
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	1,000.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	67,300.00	
	1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	25,600.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	145,500.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	145,500.00	
	1-01-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	2,900.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	24,000.00	
	1-01-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	10,000.00	
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	15,000.00	
	8-01-0	04-01-05-00-02	社會協調常設委員會 Cons. Perm. Concertação Social	171,300.00	
	8-01-0	04-01-05-00-09	經濟發展委員會 Conselho p/o Desenvolvimento Económico	240,300.00	
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	2,500,000.00	
	9-03-0	04-03-00-00-01	企業 Empresas	1,915,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		5,801,500.00
			總額 Total	5,801,500.00	5,801,500.00
01-08			保安司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Segurança		
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	900,000.00	
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,000.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	220,000.00	
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	56,000.00	
	1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	50,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	110,200.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	110,200.00	
	1-01-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	180,000.00	
	1-01-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	11,800.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		1,647,200.00
			總額 Total	1,647,200.00	1,647,200.00
01-09			社會文化司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura		
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	5,776,000.00	
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	21,000.00	
	1-01-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	531,340.00	
	1-01-1	01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	3,560.00	
	1-01-1	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	14,000.00	
	1-01-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	594,000.00	
	1-01-1	01-01-08-00-00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	47,700.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	685,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	690,000.00	
	1-01-1	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	146,800.00	
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	72,000.00	
	1-01-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	20,000.00	
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	60,000.00	
	1-01-1	01-06-03-01-00	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	90,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	20,000.00	
	1-01-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	40,400.00	
	1-01-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	70,000.00	
	1-01-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	530,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	280,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	100,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	55,000.00	
	1-01-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,591,000.00	
	9-03-0	04-02-00-00-01	財團法人 Fundações	860,680.00	
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	54,500,000.00	
	9-03-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,500,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	17,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	900.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	550,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		68,866,380.00
			總額 Total	68,866,380.00	68,866,380.00
01-10			運輸工務司司長辦公室 'Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	04-01-05-00-18	港珠澳大橋前期工作協調小組辦公室 Gab. Grupo Prep. Constr. Ponte HK-Zhuhai-Macau	7,000,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		7,000,000.00
			總額 Total	7,000,000.00	7,000,000.00
01-12			澳門駐里斯本經濟貿易辦事處 Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa		
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	27,750.00	
	1-01-1	01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,750.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	25,000.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	25,000.00	
	1-01-1	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	50,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		330,500.00
			總額 Total	330,500.00	330,500.00
01-17			澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處 Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio		
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	28,400.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	7,700.00	
	1-01-1	01-02-10-00-05	安頓補助 Abono de instalação	12,000.00	
	1-01-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	13,000.00	
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	70,000.00	
	1-01-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	70,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		201,100.00
			總額　Total	201,100.00	201,100.00
01-19			個人資料保護辦公室 Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais		
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	509,800.00	
	1-02-3	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	1,253,200.00	
	1-02-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	35,400.00	
	1-02-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	154,700.00	
	1-02-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	154,700.00	
	1-02-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	262,600.00	
	1-02-3	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	188,200.00	
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	72,000.00	
	1-02-3	01-02-10-00-99	其他 Outros	67,200.00	
	1-02-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	2,400.00	
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	81,800.00	
	1-02-3	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	19,900.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		2,801,900.00
			總額 Total	2,801,900.00	2,801,900.00
01-20			建設發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas		
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	815,000.00	
	8-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	79,000.00	
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	2,445,000.00	
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	529,000.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,550,000.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	284,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	770,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	650,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	715,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	162,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	100,000.00	
	8-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	29,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	98,000.00	
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	90,000.00	
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	2,000,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,000,000.00	
	8-01-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	500,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	8,000,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	14,800,000.00	
	8-01-0	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	100,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	40,000.00	
	8-01-0	07-04-00-00-00	街道及橋樑 Estradas e pontes	1,530,000.00	
	8-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,000,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		40,286,000.00
			總額 Total	40,286,000.00	40,286,000.00
01-21			能源業發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético		
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	15,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	50,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	10,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	40,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	10,000.00	
	8-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	10,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	6,200.00	
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	5,000.00	
	8-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	40,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	199,600.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		535,800.00
			總額 Total	535,800.00	535,800.00
01-22			中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa		

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	368,200.00	
	8-01-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	231,300.00	
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	42,500.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	412,400.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	26,600.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	303,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	280,000.00	
	8-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	3,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	541,400.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	60,000.00	
	8-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	3,600.00	
	8-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	12,600.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	10,500.00	
	8-01-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	1,000.00	
	8-01-0	04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	185,400.00	
	5-02-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	200,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		2,681,500.00
			總額 Total	2,681,500.00	2,681,500.00
01-24			人力資源辦公室 Gabinete para os Recursos Humanos		
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	1,113,000.00	
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	996,700.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	110,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	428,100.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	358,100.00	
	8-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	27,900.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	541,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	232,300.00	
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	55,000.00	
	8-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	14,200.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	64,000.00	
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	162,400.00	
	8-01-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	17,500,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	33,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	100,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00	
	8-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	205,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	50,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	20,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	505,000.00	
	8-01-0	05-02-02-00-00	物料 Material	8,000.00	
	8-01-0	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	3,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		22,626,700.00
			總額 Total	22,626,700.00	22,626,700.00
01-25			運輸基建辦公室 Gabinete para as Infra-Estruturas de Transportes		
	8-05-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	2,900,000.00	
	8-05-1	01-01-05-01-00	工資 Salários	1,380,000.00	
	8-05-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	60,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	330,000.00	
	8-05-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	145,000.00	
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00	
	8-05-1	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	15,800.00	
	8-05-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	18,000.00	
	8-05-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	23,900.00	
	8-05-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	26,500.00	
	8-05-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	6,900.00	
	8-05-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	150,000.00	
	8-05-1	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	90,000.00	
	8-05-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	440,000.00	
	8-05-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	180,000.00	
	8-05-1	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	50,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	50,000.00	
	8-05-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	150,000.00	
	8-05-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	230,000.00	
	8-05-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	400,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-05-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,650,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	60,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	285,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	90,000.00	
	8-05-1	05-02-01-00-00	人員 Pessoal	20,000.00	
	8-05-1	05-02-02-00-00	物料 Material	20,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	640,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		11,131,100.00
			總額 Total	11,131,100.00	11,131,100.00
03-01			行政暨公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública		
	1-01-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	7,188,173.00	
	1-01-3	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	23,024,200.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-3	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	5,198,400.00	
	1-01-3	01-01-05-01-00	工資 Salários	4,152,300.00	
	1-01-3	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	2,155,800.00	
	1-01-3	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	141,600.00	
	1-01-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	4,000,000.00	
	1-01-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	4,000,000.00	
	1-01-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	648,220.00	
	1-01-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,752,700.00	
	1-01-3	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	389,800.00	
	1-01-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	276,000.00	
	1-01-3	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	936,100.00	
	1-01-3	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	73,600.00	
	1-01-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	281,800.00	
	1-01-3	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	163,100.00	
	1-01-3	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	175,400.00	
	1-01-3	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	326,600.00	
	1-01-3	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	280,500.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-3	02-02-07-00-99	其他 Outros	344,000.00	
	1-01-3	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	1,196,600.00	
	1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,233,000.00	
	1-01-3	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	164,000.00	
	1-01-3	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	3,895,700.00	
	1-01-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,537,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	806,092.00	
	1-01-3	02-03-08-00-99	其他 Outros	267,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	300,000.00	
	1-01-3	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	706,500.00	
	1-01-3	04-01-05-00-43	本地選舉 Eleições locais	1,500,000.00	
	1-01-3	04-01-05-00-53	公共行政改革諮詢委員會 Conselho Consultivo para a Reforma da Administração Pública	811,400.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	80,000.00	
	1-01-3	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	400,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		71,405,585.00
			總額 Total	71,405,585.00	71,405,585.00
07-00			統計暨普查局 Direcção dos Serviços de Estatística e Censos		
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	3,000,000.00	
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	1,230,000.00	
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	710,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	720,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	410,000.00	
	8-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	100,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	480,000.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	120,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	30,000.00	
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	300,000.00	
	8-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	12,000.00	
	8-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	23,100.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	117,600.00	
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	13,800.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	9,162,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		16,428,500.00
			總額　　Total	16,428,500.00	16,428,500.00
08-00			電信管理局 Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações		
	8-06-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	772,100.00	
	8-06-2	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	2,933,900.00	
	8-06-2	01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	6,000.00	
	8-06-2	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	354,000.00	
	8-06-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	35,400.00	
	8-06-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	343,100.00	
	8-06-2	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	299,100.00	
	8-06-2	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	555,200.00	
	8-06-2	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	122,000.00	
	8-06-2	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	150,000.00	
	8-06-2	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	15,700.00	
	8-06-2	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	32,300.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-06-2	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	175,600.00	
	8-06-2	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	4,150,000.00	
	8-06-2	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000.00	
	8-06-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	38,000.00	
	8-06-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	900,000.00	
	8-06-2	02-03-09-00-08	公共電訊服務開支 Despesas com o serviço de telecomunicações públicas	20,492,000.00	
	8-06-2	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	45,000,000.00	
	8-06-2	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	3,700,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		80,374,400.00
			總額 Total	80,374,400.00	80,374,400.00
09-00			財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	7,200,000.00	
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	3,200,000.00	
	1-01-2	01-01-04-01-00	工資 Salários	1,400,000.00	
	1-01-2	01-01-07-00-99	其他 Outras	22,100.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,000,000.00	
	1-01-2	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	750,000.00	
	1-01-2	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	70,000.00	
	1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,350,000.00	
	1-01-2	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	100,000.00	
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	200,000.00	
	1-01-2	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	20,000.00	
	1-01-2	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	200,000.00	
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	150,000.00	
	1-01-2	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	50,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		15,712,100.00
			總額 Total	15,712,100.00	15,712,100.00
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	8-01-0	04-01-05-00-05	核數師暨會計師註冊委員會 Comissão de Registos dos Auditores e dos Contabilistas	26,100.00	
	8-01-0	04-01-05-00-08	燃料安全委員會 Comissão de Segurança dos Combustíveis	1,506,736.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	9-03-0	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	283,126,350.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		284,659,186.00
			總額 Total	284,659,186.00	284,659,186.00
13-00			高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior		
	3-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	10,000.00	
	3-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	739,900.00	
	3-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	690,300.00	
	3-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	129,800.00	
	3-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	129,800.00	
	3-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	69,100.00	
	3-01-0	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	1,800.00	
	3-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	48,000.00	
	3-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	4,600.00	
	3-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00	
	3-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	34,500.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	3-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	7,800.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		1,895,600.00
			總額　　Total	1,895,600.00	1,895,600.00
14-00			交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego		
	8-05-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,900,000.00	
	8-05-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	9,307,200.00	
	8-05-1	01-01-04-01-00	工資 Salários	302,000.00	
	8-05-1	01-01-05-01-00	工資 Salários	640,700.00	
	8-05-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,400,000.00	
	8-05-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,962,000.00	
	8-05-1	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	150,000.00	
	8-05-1	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	50,600.00	
	8-05-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	14,000.00	
	8-05-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	315,300.00	
	8-05-1	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	260,100.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-05-1	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	2,628,000.00	
	8-05-1	02-03-09-00-07	乘客集體運輸公共服務開支 Despesas com o serviço público de transportes colectivos de passageiros	160,696,695.50	
	8-05-1	07-06-00-00-00	各項建設 Construções diversas	3,000,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		184,626,595.50
			總額 Total	184,626,595.50	184,626,595.50
18-00			身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação		
	1-02-3	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,947,100.00	
	1-02-3	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	6,743,900.00	
	1-02-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,010,600.00	
	1-02-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,010,600.00	
	1-02-3	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	354,700.00	
	1-02-3	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	362,500.00	
	1-02-3	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	242,100.00	
	1-02-3	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	293,700.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-3	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	17,600.00	
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	294,700.00	
	1-02-3	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	170,000.00	
	1-02-3	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	6,500.00	
	1-02-3	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	67,000.00	
	1-02-3	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	172,200.00	
	1-02-3	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	44,400.00	
	1-02-3	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00	
	1-02-3	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	560,000.00	
	1-02-3	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	100,000.00	
	1-02-3	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	5,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		13,432,600.00
			總額 Total	13,432,600.00	13,432,600.00
19-00			經濟局 Direcção dos Serviços de Economia		
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	5,100,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	2,100,000.00	
	8-01-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	200,000.00	
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	1,400,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,400,000.00	
	8-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,220,400.00	
	8-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	18,200.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	385,600.00	
	8-01-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	43,500.00	
	8-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	21,100.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	570,800.00	
	8-01-0	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	300,000.00	
	8-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	9,500.00	
	8-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	50,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	481,400.00	
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	90,000.00	
	8-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	900,000.00	
	8-01-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	40,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	04-01-05-00-54	上海世界博覽會澳門籌備辦公室 Gabinete Preparatório p/a Participação de Macau na Exposição Mundial de ShangHai	23,633,600.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		37,964,100.00
			總額 Total	37,964,100.00	37,964,100.00
20-00			澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau		
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,712,200.00	
	1-02-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	5,488,500.00	
	1-02-1	01-01-04-01-00	工資 Salários	149,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	174,100.00	
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員 Pessoal dos órgãos policiais	2,675,000.00	
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	224,300.00	
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	942,700.00	
	1-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	187,100.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	607,200.00	
	1-02-1	01-02-10-00-99	其他 Outros	591,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	9,500.00	
	1-02-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	295,000.00	
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	454,000.00	
	1-02-1	01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - compensação de encargos	88,600.00	
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品 Material de defesa e segurança	190,500.00	
	1-02-1	02-01-04-00-99	其他 Outros	40,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	53,300.00	
	1-02-1	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	163,200.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	81,400.00	
	1-02-1	02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	1,096,300.00	
	1-02-1	02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	543,600.00	
	1-02-1	02-02-07-00-01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	90,800.00	
	1-02-1	02-02-07-00-02	診療消耗品 Material de consumo clínico	45,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	255,200.00	
	1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	154,500.00	
	1-02-1	02-02-07-00-99	其他 Outros	5,272,900.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,869,600.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	118,800.00	
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	100,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	599,600.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	124,900.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	535,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,980,545.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		28,913,345.00
			總額 Total	28,913,345.00	28,913,345.00
21-00			澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	7,578,800.00	
	2-01-0	01-01-01-04-00	其他獎金及津貼 Outros prémios ou subsídios	257,500.00	
	2-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	429,900.00	
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	389,300.00	
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	566,400.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員 Pessoal dos órgãos policiais	1,394,700.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,519,300.00	
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	509,100.00	
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	133,900.00	
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金 Alimentação e alojamento - numerário	181,400.00	
	2-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	1,400.00	
	2-01-0	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	132,100.00	
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	1,188,700.00	
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artifícios	499,000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	200,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	520,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	130,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	480,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	11,300.00	
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	419,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		16,591,800.00
			總額 Total	16,591,800.00	16,591,800.00
22-00			地球物理暨氣象局 Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos		
	7-04-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	450,000.00	
	7-04-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	756,600.00	
	7-04-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	220,300.00	
	7-04-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	187,700.00	
	7-04-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	150,000.00	
	7-04-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	30,000.00	
	7-04-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	45,000.00	
	7-04-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	100,000.00	
	7-04-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	170,000.00	
	7-04-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	160,000.00	
	7-04-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	180,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	630,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		3,079,600.00
			總額 Total	3,079,600.00	3,079,600.00
23-00			旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo		
	8-08-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,437,400.00	
	8-08-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	571,700.00	
	8-08-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	32,200.00	
	8-08-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	2,177,400.00	
	8-08-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,621,400.00	
	8-08-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,443,000.00	
	8-08-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	15,000.00	
	8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00	
	8-08-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	90,000.00	
	8-08-0	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	100,000.00	
	8-08-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	3,100.00	
	8-08-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	84,100.00	
	8-08-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	68,000.00	
	8-08-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	90,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-08-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	505,000.00	
	8-08-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	56,000.00	
	8-08-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	349,600.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		9,843,900.00
			總額 Total	9,843,900.00	9,843,900.00
24-00			新聞局 Gabinete de Comunicação Social		
	7-06-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	129,700.00	
	7-06-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	2,433,100.00	
	7-06-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	20,000.00	
	7-06-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	101,500.00	
	7-06-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	35,400.00	
	7-06-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	199,400.00	
	7-06-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	299,400.00	
	7-06-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	314,800.00	
	7-06-0	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	42,900.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-06-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	84,000.00	
	7-06-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	17,400.00	
	7-06-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	47,000.00	
	7-06-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	13,000.00	
	7-06-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	3,500,000.00	
	7-06-0	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	20,000.00	
	7-06-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	13,000.00	
	7-06-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	13,000.00	
	7-06-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	60,000.00	
	7-06-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	220,000.00	
	7-06-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	10,000.00	
	7-06-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	47,400.00	
	7-06-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,500,000.00	
	7-06-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	3,500.00	
	7-06-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	80,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		9,204,500.00
			總額 Total	9,204,500.00	9,204,500.00
25-00			警察總局 Serviços de Polícia Unitários		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	140,000.00	
	2-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	544,200.00	
	2-01-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	62,000.00	
	2-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	206,500.00	
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	26,600.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員 Pessoal dos órgãos policiais	8,100.00	
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	181,000.00	
	2-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	155,000.00	
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	64,600.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	108,000.00	
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金 Alimentação e alojamento - numerário	100.00	
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	22,500.00	
	2-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	6,300.00	
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	5,400.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	54,400.00	
	2-01-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	135,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	150,000.00	
	2-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	70,000.00	
	2-01-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	1,060,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		3,099,700.00
			總額 Total	3,099,700.00	3,099,700.00
26-00			博彩監察協調局 Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos		
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	16,116,100.00	
	1-01-2	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	17,567,300.00	
	1-01-2	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	979,090.00	
	1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	608,800.00	
	1-01-2	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,525,600.00	
	1-01-2	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,525,600.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-01-2	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	212,000.00	
	1-01-2	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,378,900.00	
	1-01-2	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	4,483,500.00	
	1-01-2	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,147,900.00	
	1-01-2	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	28,400.00	
	1-01-2	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	918,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		46,491,190.00
			總額 Total	46,491,190.00	46,491,190.00
28-01			澳門保安部隊事務局 - 局長室 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,281,800.00	
	2-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	35,000,000.00	
	2-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	318,600.00	
	2-01-0	01-01-07-00-05	紀律部隊人員 Pessoal dos órgãos policiais	22,671,000.00	
	2-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	3,321,600.00	
	2-01-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	1,244,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	2-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	800,000.00	
	2-01-0	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	98,000.00	
	2-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	7,670,100.00	
	2-01-0	01-02-08-00-00	膳食及住宿 - 現金 Alimentação e alojamento - numerário	2,935,700.00	
	2-01-0	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	658,400.00	
	2-01-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	150,000.00	
	2-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	44,600.00	
	2-01-0	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	2,577,600.00	
	2-01-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	2,800,000.00	
	2-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	4,163,600.00	
	2-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	968,100.00	
	2-01-0	01-06-01-00-00	膳食及住宿 - 負擔補償 Alimentação e alojamento - compensação de encargos	273,800.00	
	2-01-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	300,000.00	
	2-01-0	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	310,000.00	
	2-01-0	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	142,000.00	
	2-01-0	02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	309,000.00	
	2-01-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	4,248,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	2-01-0	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artifícios	3,000,000.00	
	2-01-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	4,737,000.00	
	2-01-0	02-02-05-00-00	膳食 Alimentação	500,000.00	
	2-01-0	02-02-06-00-00	服裝 Vestuário	50,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	1,990,000.00	
	2-01-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	1,500,000.00	
	2-01-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	8,498,000.00	
	2-01-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	3,132,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	110,000.00	
	2-01-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	714,000.00	
	2-01-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	985,000.00	
	2-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	1,344,500.00	
	2-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	231,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	3,208,000.00	
	2-01-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	283,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	934,000.00	
	2-01-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	1,200,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	2-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	730,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	185,000.00	
	2-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	100,000.00	
	2-01-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	700,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		131,417,400.00
			總額 Total	131,417,400.00	131,417,400.00
29-01			勞工事務局 - 局長室 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais		
	7-07-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,400,000.00	
	7-07-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	2,860,000.00	
	7-07-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
	7-07-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	500,000.00	
	7-07-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,500,000.00	
	7-07-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	250,000.00	
	7-07-0	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	250,000.00	
	7-07-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	10,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-07-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	400,000.00	
	7-07-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	150,000.00	
	7-07-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	300,000.00	
	7-07-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	4,400,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		12,220,000.00
			總額 Total	12,220,000.00	12,220,000.00
31-00			地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro		
	7-05-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,457,700.00	
	7-05-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	4,563,100.00	
	7-05-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	1,811,700.00	
	7-05-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	42,300.00	
	7-05-0	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	6,700.00	
	7-05-0	01-02-10-00-11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	47,000.00	
	7-05-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	13,000.00	
	7-05-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	35,200.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-05-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	30,900.00	
	7-05-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	90,000.00	
	7-05-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	230,000.00	
	7-05-0	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	4,000.00	
	7-05-0	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	2,000.00	
	7-05-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	20,000.00	
	7-05-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	60,000.00	
	7-05-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	50,000.00	
	7-05-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	30,000.00	
	7-05-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	30,000.00	
	7-05-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	80,000.00	
	7-05-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	20,000.00	
	7-05-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	30,000.00	
	7-05-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00	
	7-05-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	50,000.00	
	7-05-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	300,000.00	
	7-05-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	500,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-05-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,630,000.00	
	7-05-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	400,000.00	
	7-05-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	3,000.00	
	7-05-0	04-04-00-00-02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	10,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	3,000.00	
	7-05-0	07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	260,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		11,909,600.00
			總額 Total	11,909,600.00	11,909,600.00
32-00			司法警察局 Polícia Judiciária		
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	5,500,000.00	
	1-02-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	5,616,800.00	
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	212,400.00	
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員 Pessoal dos órgãos policiais	2,000,000.00	
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	500,000.00	
	1-02-1	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	600,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,073,900.00	
	1-02-1	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	200,000.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	800,000.00	
	1-02-1	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	160,000.00	
	1-02-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	57,300.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	15,500.00	
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	300,000.00	
	1-02-1	02-01-02-00-00	保衛及保安用品 Material de defesa e segurança	416,000.00	
	1-02-1	02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório	230,000.00	
	1-02-1	02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	150,000.00	
	1-02-1	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	280,000.00	
	1-02-1	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	200,000.00	
	1-02-1	02-02-03-00-00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artifícios	250,000.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	22,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	106,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	450,000.00	
	1-02-1	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	3,802,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	410,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	200,000.00	
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	575,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	2,163,900.00	
	1-02-1	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	1,280,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000.00	
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros	2,700,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	90,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	180,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-99	其他 Outros	70,000.00	
	1-02-1	05-02-02-00-00	物料 Material	70,000.00	
	1-02-1	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	60,000.00	
	1-02-1	05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	100,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	42,000.00	
	1-02-1	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	200,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		31,182,800.00
			總額　　Total	31,182,800.00	31,182,800.00
33-00			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-09-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	9,000,000.00	
	8-09-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	653,500.00	
	8-09-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	141,600.00	
	8-09-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,150,000.00	
	8-09-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	500,000.00	
	8-09-0	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	10,000.00	
	8-09-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	900,000.00	
	8-09-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	200,000.00	
	8-09-0	01-02-10-00-09	導師報酬 Remunerações para formação	20,000.00	
	8-09-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	20,000.00	
	8-09-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	100,000.00	
	8-09-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	100,000.00	
	8-09-0	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	1,450,000.00	
	8-09-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-09-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	150,000.00	
	8-09-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	300,000.00	
	8-09-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	25,173,000.00	
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	1,200,000.00	
	8-09-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
	8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	50,000.00	
	8-09-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	40,000.00	
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,200,000.00	
	8-09-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	300,000.00	
	8-09-0	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	2,800,000.00	
	8-09-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	400,000.00	
	8-09-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	100,000.00	
	8-09-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	3,500,000.00	
	8-09-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,000,000.00	
	8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,513,000.00	
	8-09-0	02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,400,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-09-0	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	550,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	110,000.00	
	8-09-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	300,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	20,000.00	
	8-09-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	500,000.00	
	8-09-0	07-06-00-00-00	各項建設 'Construções diversas	110,000.00	
	8-09-0	07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,200,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		58,661,100.00
			總額 Total	58,661,100.00	58,661,100.00
34-01			法務局 Serviços de Assuntos de Justiça		
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,155,700.00	
	1-02-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	4,819,200.00	
	1-02-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	1,150,500.00	
	1-02-1	01-01-04-01-00	工資 Salários	121,000.00	
	1-02-1	01-01-05-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	500.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-1	01-01-07-00-99	其他 Outras	839,000.00	
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,245,000.00	
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	1,245,000.00	
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,661,400.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	230,000.00	
	1-02-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	30,100.00	
	1-02-1	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	49,400.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	100,000.00	
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	100,000.00	
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	100,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		14,846,800.00
			總額 Total	14,846,800.00	14,846,800.00
34-15			國際法事務辦公室 Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional		
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	640,600.00	
	1-02-1	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	76,700.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	1-02-1	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	460,200.00	
	1-02-1	01-01-05-01-00	工資 Salários	598,300.00	
	1-02-1	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	32,500.00	
	1-02-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	162,500.00	
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	162,500.00	
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	139,500.00	
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	20,000.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	90,000.00	
	1-02-1	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	2,000.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	15,700.00	
	1-02-1	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	22,100.00	
	1-02-1	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	10,000.00	
	1-02-1	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000.00	
	1-02-1	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
	1-02-1	02-03-09-00-01	研討會及會議 Seminários e congressos	323,400.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	3,500.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		2,859,500.00
			總額 Total	2,859,500.00	2,859,500.00
34-21			登記及公證機關 Serviços dos Registos e do Notariado		
	1-02-3	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	150,000.00	
	1-02-3	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	150,000.00	
	1-02-3	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	60,000.00	
	1-02-3	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	80,000.00	
	1-02-3	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	15,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		455,000.00
			總額 Total	455,000.00	455,000.00
35-00			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	1,480,000.00	
	8-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	19,273,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	2,290,000.00	
	8-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	1,490,000.00	
	8-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	500,000.00	
	8-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	130,000.00	
	8-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	160,000.00	
	8-01-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,322,100.00	
	8-01-0	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	91,300.00	
	8-01-0	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	1,452,500.00	
	8-01-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	522,700.00	
	8-01-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	150,000.00	
	8-01-0	01-03-02-00-00	膳食及住宿 - 實物 Alimentação e alojamento - espécie	200,000.00	
	8-01-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	267,200.00	
	8-01-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	54,000.00	
	8-01-0	02-03-01-00-04	供水及公共照明網絡之保養 Conservação das redes de água e iluminação pública	1,300,000.00	
	8-01-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	3,000,000.00	
	8-01-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	100,000.00	
	8-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	6,000,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	8-01-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,000,000.00	
	8-01-0	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	100,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	50,000.00	
	8-01-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	13,500,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		55,432,800.00
			總額 Total	55,432,800.00	55,432,800.00
37-00			體育發展局 Instituto do Desporto		
	7-02-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	557,000.00	
	7-02-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	3,291,800.00	
	7-02-0	01-01-04-01-00	工資 Salários	300,000.00	
	7-02-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	1,847,800.00	
	7-02-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	500,000.00	
	7-02-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	147,500.00	
	7-02-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	500,000.00	
	7-02-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	500,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-02-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,000,000.00	
	7-02-0	01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	600,000.00	
	7-02-0	01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	4,000.00	
	7-02-0	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	100,000.00	
	7-02-0	01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	8,000.00	
	7-02-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	15,000.00	
	7-02-0	01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	100,000.00	
	7-02-0	01-05-02-00-00	各項補助 - 社會福利金 Abonos diversos - previdência social	17,000.00	
	7-02-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00	
	7-02-0	02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	50,000.00	
	7-02-0	02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	400,000.00	
	7-02-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	150,000.00	
	7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	300,000.00	
	7-02-0	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
	7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	250,000.00	
	7-02-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	900,000.00	
	7-02-0	02-03-05-02-00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	400,000.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-02-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	
	7-02-0	02-03-06-00-00	招待費 Representação	30,000.00	
	7-02-0	05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	100,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)	20,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		15,388,100.00
			總額 Total	15,388,100.00	15,388,100.00
38-00			文化局 Instituto Cultural		
	7-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	760,000.00	
	7-01-0	01-01-01-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	100,000.00	
	7-01-0	01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	5,257,300.00	
	7-01-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	3,661,800.00	
	7-01-0	01-01-05-01-00	工資 Salários	9,174,000.00	
	7-01-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	70,800.00	
	7-01-0	01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,199,400.00	
	7-01-0	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	263,100.00	

分類 Classificação			項目 Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Funcional	經濟 Económica			
	7-01-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	120,000.00	
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		20,606,400.00
			總額 Total	20,606,400.00	20,606,400.00

———

二零一零年七月十五日於財政局——代局長　江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年六月九日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年五月十九日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的獨一合格應考人第二職階二等統計技術員陳自華，獲確定委任為本局人員編制統計範疇特別制度職程之第一職階一等統計技術員。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年七月二日作出的批示：

梁鴻福——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任會計、財產暨總務科科長的定期委任獲續期一年，自二零一零年九月十八日起生效。

———

二零一零年七月十四日於統計暨普查局

局長　鄺碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2010:

Chan Chi Wa, técnico de estatística de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2010, II Série, de 19 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico de estatística de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de estatística, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *2)*, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Julho de 2010:

Leong Hong Foc — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Setembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

———

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日、四月二十九日、五月十九日及五月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

黃紫欣及庄瑜芬，分別自二零一零年六月十日及六月十四日起，受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, 22 e 29 de Abril, 19 e 28 de Maio de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Chi Ian e Chong U Fan, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 10 e 14 de Junho de 2010, respectivamente;

黃玉笑及楊愛珠，分別自二零一零年六月十日及六月二十一日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

張美順、何佩姿、黃冠瑜及莫麗容，自二零一零年七月一日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

二零一零年七月十四日於勞工事務局

局長　孫家雄

Wong Iok Sio e Ieong Oi Chu, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 10 e 21 de Junho de 2010, respectivamente;

Cheong Mei Son, Ho Pui Chi, Wong Kun U e Mok Lai Iong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博彩監察協調局

編制人員名單

根據經濟財政司司長二零一零年七月十二日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的博彩監察協調局編制人員名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DICJ, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
組別：領導及主管 Grupo: Direcção e chefia						
雪萬龍 Manuel Joaquim das Neves	局長 Director		局長 Director		定期委任 Comissão de serviço	
梁文潤 Leong Man Ion	副局長 Subdirector		副局長 Subdirector		定期委任 Comissão de serviço	
Manuel Assis da Silva	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
張鶴翹 Cheong Hock Kiu	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
陳玉雪 Chan Ioc Sut	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
鄭錦利 Cheang Kam Lei	廳長 Chefe de departamento		廳長 Chefe de departamento		定期委任 Comissão de serviço	
林培源 Lam Pui Iun	處長 Chefe de divisão		處長 Chefe de divisão		定期委任 Comissão de serviço	
Julieta Xavier de Sousa	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		定期委任 Comissão de serviço	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
Manuel Azevedo Lei	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		定期委任 Comissão de serviço	
余敬方 Iu Keng Fong	科長 Chefe de secção		科長 Chefe de secção		定期委任 Comissão de serviço	
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior						
雪萬龍 Manuel Joaquim das Neves	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*a*）
林培源 Lam Pui Iun	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*d*）
梁文潤 Leong Man Ion	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*b*）
陳玉雪 Chan Ioc Sut	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*c*）
梁錫根 Leong Seak Kan	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*f*）
張鶴翹 Cheong Hock Kiu	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*c*）
組別：傳譯及翻譯 Grupo: Interpretação e tradução						
高珩 Kou Hang	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1.º	顧問翻譯 Intérprete-tradutor assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Joana Elena Sousa	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	2.º	主任翻譯 Intérprete-tradutor chefe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
組別：監察 Grupo: Inspecção						
Manuel Assis da Silva	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	*c*）
José Bettencourt Gregório Madeira	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
José Mariano Brito da Rosa	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Filipe Antonio Belem Tang	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Jose Chan	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
Daniel Domingos António	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
João Baptista Lourenço	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾耀輝 Francisco Chung	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Mario dos Passos Gomes	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蘇光明 Sou Kong Meng	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando da Rosa de Sousa	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Judas Tadeu Madeira	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Américo Fernando de Carvalho	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
João Carlos de Sousa Vieira	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Benedito Machado Vaz	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel dos Santos Ribeiro	特級督察 Inspector especialista	3.º	顧問督察 Inspector assessor	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*h*）
Manuel Amandio Camila Morais	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Urbano Lopes Fazenda	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Leandro Conceição Gonçalves	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
蔡明球 Choi Meng Kao	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
António da Conceição Oliveira Lopes	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Paulo Augusto da Silva	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Estanislau Silva Chan	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
Mario da Rosa de Sousa	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Daniel da Rosa de Sousa	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Filipe da Rosa de Sousa	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Alexandre Herculano da Luz	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Carlos Henrique de Sousa Gomes	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭兆文 Cheang Siu Man	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Rafael Cheong	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Xeque Abdul Gafur Mamblecar	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	*f*）
António da Costa Garcia	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
João Cheong Braga da Costa	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
José Maria Carlos Amante	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	*j*）
安津尼 Bernardo Antonio	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Luís de Oliveira	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
馮錦鵬 Fong Kam Pang Alexandre	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
Telmo Henriques Sequeira	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Marques Jacinto	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Eduardo Augusto da Rosa	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
José Mário de Pina Martins	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Armando de Magalhães Rosário	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄺家偉 Kong Ka Vai	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Antonio da Silva	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Luis Filipe Vong Cordeiro	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Valentino Venancio Velez da Rosa Xavier	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Mario Antonio Mendes Barros	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
張錦松 Cheong Kam Chong	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel José do Nascimento da Luz	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Mario Augusto de Souza	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Jose Teixeira Chong Ribeiro	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
Manuel José Carreira	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Júlio Alexandre José	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Fernando Gomes da Silva	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
José Maria Roque Lobato de Faria e Silva	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Edgar Augusto Anok da Silva Pedruco	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志富 Vong Chi Fu	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Julio Augusto Pinto do Amaral	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Nuno Ribeiro Madeira de Carvalho	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李長豪 Lei Cheong Hou	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Manuel Lucas Batalha Ung	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Paulo Chung	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
邱志輝 Yau Chi Fai	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李少傑 Lei Siu Kit	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
U Hong Hong	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
António Luis Cachinho	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Aureano Regis de Carvalho	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
高錦福 Kou Kam Fok	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
王定國 Felix Wong	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Choi Lo Keng	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁憲佳 Leong Hin Kai	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李文忠 Lei Man Chong	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
周和根 Chao Wo Kan	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
尤富 Iao Fu	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
李良熙 Lei Leong Hei	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
葛萬金 Kot Man Kam	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Roberto António	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
黃志輝 Wong Chi Fai	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Filomeno Carlos Jorge Airosa	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭志展 Chiang Chi Ching	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*f*）

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
李國輝 Lei Cuok Fai	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
胡興強 Vu Heng Keong	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
包鎮旗 David Filipe Azevedo Barros	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
陳偉雄 Chan Wai Hong	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
許德華 Hoi Tak Wa	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*i*）
鄭文祥 Chiang Man Cheong	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
林天豪 Lam Tin Hou Pedro	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
賽源 Choi Un	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
許和順 Hwee Wor Soon	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Alexandre Alves Rodrigues	特級督察 Inspector especialista	2.º	特級督察 Inspector especialista	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	
陳明輝 Chan Meng Fai	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
呂志偉 Lu Chi Vi	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Augusto Zeferino de Souza	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
關萬春 Kuan Man Chon	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鄭錦興 Cheng Kam Hing	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁廣華 Leong Kong Va	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁華基 Leong Wa Kei	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Victor Manuel Chung	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Alexandre Jorge Cheang	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
盧錦賢 Loo Cam In	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
鍾素華 Chong Sou Va	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
馬偉賢 José Ribeiro Madeira de Carvalho	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
梁健榮 Leong Kin Veng	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
譚健強 Tam Kin Keong	特級督察 Inspector especialista	1.º	特級督察 Inspector especialista	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*g*）
Joaquim Duarte de Assis	首席督察 Inspector principal	1.º	首席督察 Inspector principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
劉貽彪 Lau I Piu	首席督察 Inspector principal	1.º	首席督察 Inspector principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*g*）
梁永本 Leong Weng Pun	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*g*）
組別：技術輔助人員 Grupo: Técnico de apoio						
Julieta Xavier de Sousa	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	2.º	確定委任 Nomeação definitiva	*e*）
Manuel Azevedo Lei	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	*e*）
Angela Teresa Osorio Matias	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
Cristina Almeida Rodrigues Ferreira	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	首席特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista principal	1.º	確定委任 Nomeação definitiva	
余敬方 Iu Keng Fong	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	*e*）
馬羅娟 Ma Lo Kun	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

編制內人員 Pessoal do quadro						
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		任用方式 Forma de provimento	備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.		
李炳南 Lei Peng Nam	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3.º	確定委任 Nomeação definitiva	

a）以定期委任方式擔任局長；

b）以定期委任方式擔任副局長；

c）以定期委任方式擔任廳長；

d）以定期委任方式擔任處長；

e）以定期委任方式擔任科長；

f）在其他部門執行職務；

g）處於長期無薪假狀況；

h）於二零一零年一月三日起終止職務；

i）於二零一零年五月一日退休；

j）於二零一零年七月一日退休。

a) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director;

b) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de subdirector;

c) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de departamento;

d) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão;

e) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe de secção;

f) Exerce funções noutros serviços;

g) Na situação de licença sem vencimento de longa duração;

h) Cessou funções a partir de 3 de Janeiro de 2010;

i) Aposentou-se em 1 de Maio de 2010;

j) Aposentou-se em 1 de Julho de 2010.

轉入名單

根據經濟財政司司長二零一零年七月十二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b）項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的博彩監察協調局編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Listas de transição

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea *b)*, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.os 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro da DICJ, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
組別：高級技術員 Grupo: Técnico superior					
Gloria de Jesus Nabais Baldinho	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3.º	
李慧文 Lei Vai Man	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
王靄茵 Wong Oi Yan	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
李潔珊 Lei Kit San	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
周詠芝 Chau Veng Chi	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	首席高級技術員 Técnico superior principal	1.º	
麥敬賢 Mak Keng In	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
吳域邦 Luis Vitor Manuel Ambrósio	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
戴敏婷 Tai Man Ting	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
黃素鈞 Wong Sou Kuan	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
羅慧霞 Lo Wai Ha	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
黃立文 Wong Lap Man	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
趙幽默 Chio Iao Mak	一等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
薛國倫 Sit Kok Lon	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1.º	
杜子柔 Tou Chi Iau	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2.º	
葉嫚嫚 Ip Wan Wan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
殷銥敏 Ian I Man	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
李寶萍 Lei Pou Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
伍安璐 Ng On Lou	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
黎雅倫 Lai Nga Lon	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
鍾慧玲 Chong Wai Leng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
黃朗平 Wong Long Peng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
李嘉慧 Lei Ka Wai	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
許爽爽 Hoi Song Song	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	1.º	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1.º	
組別：技術員 Grupo: Técnico					
余正華 Iu Ching Wah	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
楊海恩 Ieong Hoi Ian	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
謝飛帆 Che Fei Fan	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
組別：監察 Grupo: Inspecção					
Paulo Jorge Moreira Castelo Basaloco	特級督察 Inspector especialista	3.º	首席特級督察 Inspector especialista principal	3.º	
王寶健 Wong Pou Kin	首席督察 Inspector principal	1.º	首席督察 Inspector principal	1.º	
梁志剛 Leong Chi Kong	首席督察 Inspector principal	1.º	首席督察 Inspector principal	1.º	
秦顯偉 Chon Hin Wai	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
李劍峰 Lei Kim Fong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
歐文豪 Ao Man Hou	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
李卓華 Lei Cheok Wa	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
潘立行 Pun Lap Hang	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
劉御誠 Lau Yu Shing	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
陳偉浩 Chan Wai Hou	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
葉兆棠 Yip Sio Tong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
冼家傑 Sin Ka Kit	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
Henrique da Silva	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
馬偉基 Ma Vai Kei	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
梁振波 Leong Chan Po	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
Nuno Vong Machado de Mendonça	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
何祥佩 Ho Cheung Pui	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
楊耀權 Ieong Io Kun	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
陸尊易 Lok Chun I	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
周國爾 Chau Kuok I	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
黃杰龍 António da Luz Wong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	2.º	
吳家偉 Ng Ka Wai	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
鄭穎琳 Chiang Da Silva Santos Weng Lam	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
鄭慧敏 Cheang Wai Man	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
陳競明 Chan Keng Meng	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
羅偉倫 Jose Lo	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
鍾豪彬 Chong Hou Pan	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
梁俊宇 Leong Chon U	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
杜幸愉 Tou Hang U	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
朱志超 Chu Chi Chio	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
梁慶彬 Leong Heng Pan	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
劉美燕 Lau Mei In	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
Alexandre Lei	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
關志仁 Kwan Chi Ian	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
吳靜儀 Ng Cheng Iu	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
吳焯峰 Ng Cheok Fong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
高一鳴 Ko Yat Ming	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
柯毅揚 O Ngai Ieong	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
余賽傑 U Choi Kit	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
歐文貴 Ao Man Kuai	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
施祖文 Sérgio Sequeira da Silva Santos	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
劉施莉 Lao Si Lei	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
陳其杰 Chan Kei Kit	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
黃錦球 Vong Kam Kao	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
陳慧宏 Chan Wai Wang	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
鍾日來 Chong Iat Loi	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
郭炳輝 Kok Peng Fai	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
潘偉倫 Pun Vai Lon	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
Ricardo Xavier Joaquim	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
Jaquelina Jorge Airosa	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
胡婉琪 Woo Yuen Ki Agnes	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	一等督察 Inspector de 1.ª classe	1.º	
組別：技術輔助人員 Grupo: Técnico de apoio					
Merlinde Maria D'Assumpção Clemente	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	2.º	
高嘉麗 Carla Marisa Pack Coteriano	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
簡沛威 Kan Pui Wai	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	一等技術輔導員 Adjunto-técnico de 1.ª classe	1.º	
黃美詩 Fatima Nascimento da Luz Wong	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
Kong Siu Fong Nelson	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
林永健 Lam Weng Kin	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
樊靜波 Fan Cheng Po	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1.º	
陳艷蓮 Chan Im Lin	特級助理技術員 Técnico auxiliar especialista	1.º	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1.º	
陳穎霖 Chan Weng Lam	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
蔡明亮 Choi Meng Leong	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
岑宛婷 Sam Un Teng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
陳永強 Chan Wing Keung	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
Cintia Matias Xavier	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
趙美英 Chiu Mei Ieng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
蘇光柏 Sou Kong Pac	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
譚家敏 Tam Ka Man	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
老如意 Lou Iu I	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
賈進樂 Junero Alfredo da Costa Garcia	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
林朝蕙 Lam Chio Wai	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
Rui Ilidio Rodrigues Correia de Lemos	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
梁可慧 Leong Ho Wai	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
蔡慧蘭 Choi Wai Lan	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
謝佩玲 Che Pui Leng	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
梁仲湄 Lang Chong Mei	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
葉兆佳 Yip Sio Kai	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
梁智豪 Avelino Zito Leong	一等助理技術員 Técnico auxiliar de 1.ª classe	1.º	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1.º	
梁偉烈 Leong Wai Lit	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
葛積年 Kot Jack Nee Jackney	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Jonia Ana Souza	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭桂玲 Chiang Kuai Leng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
蔡明均 Choi Meng Kuan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
李潔瑩 Lei Kit Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
吳嘉敏 Ng Ka Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
黃瑞萍 Wong Rosário Soi Peng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
葉禤碧瑤 Yip Hun Pek Io	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
林嘉欣 Lam Ka Ian	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Joana Batista	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
António Carlos Lei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Arlete Osório Pedrosa	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
湯妙嫦 Tong Mio Seong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭詠雅 Cheang Weng Nga	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
劉健龍 Lau Kin Long	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
孔慶珊 Hong Heng San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
胡嘉嘉 Wu Ka Ka	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
謝錦恩 Che Kam Ian	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
陳穎賢 Chan Weng In	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Evelino José Machado de Mendonça Choi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Rogério Poupinho Madeira	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
曹加路 Carlos da Silva	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
歐陽焯文 Ao Ieong Cheok Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Agurtzane Azpiazu Cordeiro	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李嘉莉 Lei Ka Lei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
曾蓮英 Chang Lin Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
馬國龍 Ma Kuok Long	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Anabela Maria da Silva	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
梁慧群 Leong Wai Kuan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳詠龍 Veno Chan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
高立基 Enrique Kou Chan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
叶泉 Ip Chun	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
陳嘉明 Carmen Chan Garcia	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
洪惠玲 Hung Vai Leng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
洪曉虹 Hong Hio Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Juliana Maria Amante	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Marina da Rocha Lopes de Oliveira	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
余錦龍 U Kam Long	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭麗儀 Cheang Lai I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳詠茵 Chan Veng Ian	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
譚家慧 Tam Ka Wai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
邱潤儀 Iao Ion I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
周少珊 Chau Sio San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
何嘉俊 Ho Ka Chun	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李萬里 Lei Man Lei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳國強 Chan Kuok Keong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
劉光強 Liu Kwong Keung	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
張錦泉 Cheung Kam Chuen	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
馮慧儀 Fung Vai I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳嘉茵 Chan Ka Ian	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Francisco Armindo da Silva Cordova	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
梁永燊 Leong Weng San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Luis Dias Marques	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
劉永勝 Lau Veng Seng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
楊永芳 Ieong Weng Fong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
賈祖 Josue Teixeira da Costa Garcia	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Iker Azpiazu Cordeiro	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李卓慧 Lei Cheok Vai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳慧蘭 Chan Wai Lan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
岑孟津 Sam Mang Chon	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
石雪琴 Sek Sut Kam	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
左穎軒 Orieta Jorge	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
勞杰凡 Lao Jie Fan Johnny	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
葉文勝 Ip Man Seng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳建輝 Chan Kin Fai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Daniel Augusto de Souza	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李容波 Lei Iong Po	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
林子榮 Lam Chi Weng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
趙美芬 Chio Mei Fan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
黎海雲 Lai Hoi Wan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄧淑英 Tang Sok Ieng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
洪兆輝 Hung Siu Fai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李嘉敏 Lei Ka Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李連結 Lei Lin Kit	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭麗雅 Cheang Lai Nga	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
鄭組儀 Cheang Chou I	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳紅梅 Chan Hong Mui	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
李麗 Lei Lai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
蔡慧楊 Choi Wai Ieong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
夏麗絲 Ha Lai Si	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
梁敬雄 Leong Keng Hong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
楊麗環 Ieong Lai Wan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
吳帶彩 Ung Tai Choi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Zoe Alves do Rosario	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
梁燕斌 Leong In Pan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Mirtilia dos Santos Lameiras	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
江婉貞 Kong Un Cheng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
周少容 Chau Sio Iong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
梁滿庭 Leung Mun Ting	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
徐肇鏗 Choi Sio Hang	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Albano José Alves	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
馬婉君 Ma Un Kuan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
何秀虹 Ho Sau Hung	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Francisco Paulo Jaque Correia	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
何禮賢 Ho Lai Yin	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Ricardo Jose Batalha	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
林紫君 Lam Chi Kuan	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
尹國開 Van Kuok Hoi	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
蘇麗萍 Sou Lai Peng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭麗雲 Cheang Lai Van	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
盧敏儀 Lo Mun Yee	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	a)
Nuno Pereira Tang	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
繆樺 Mio Wa	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
李家欣 Lei Ka Ian	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
曹偉康 Chou Wai Hon Ricardo	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Jaquelina da Silva Lei	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
葉文俊 Ip Man Chon	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
陳麗霞 Chan Lai Ha	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
蔡錦洪 Choi Kam Hung	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭芷葶 Cheang Chi Teng	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
關佩珊 Kwan Pui San	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
黎嘉雯 Carmen Lai	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Eurico da Silva Leong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Ricardo Miguel Dias Colaço	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
Sandra Maria Sales Crestejo	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
楊少陽 Ieong Sio Ieong	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	
鄭嘉敏 Cheang Ka Man	二等助理技術員 Técnico auxiliar de 2.ª classe	1.º	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1.º	

a）於二零一零年四月一日起終上職務。

a) Cessou funções a partir de 1 de Abril de 2010.

根據經濟財政司司長二零一零年七月十二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b）項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的博彩監察協調局散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea *b),* do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n .º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.os 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento da DICJ, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo de pessoal e nome	於二零零九年八月三日之狀況 Situação em 3/8/2009		於二零零九年八月四日之狀況 Situação em 4/8/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
組別：技術員 Grupo: Técnico					
林頌儀 Lam Chung Yee	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
傅靄妍 Fu Oi In	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1.º	
組別：運輸 Grupo: Transporte					
方榮 Fong Weng	熟練工人 Operário qualificado	6.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	5.º	
葉建華 Ip Kin Wa	熟練工人 Operário qualificado	5.º	重型車輛司機 Motorista de pesados	4.º	
黃志和 Vong Chi Wo	半熟練工人 Operário semiqualificado	6.º	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	5.º	*a*）
謝家彪 Che Ka Pio	半熟練工人 Operário semiqualificado	5.º	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	4.º	
鄭華雄 Chiang Wa Hong	半熟練工人 Operário semiqualificado	4.º	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2.º	
組別：工人 Grupo: Operário					
鄒富興 Chau Fu Hing	助理員 Auxiliar	6.º	勤雜人員 Auxiliar	5.º	
吳瑞霞 Ng Soi Ha	助理員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	
蘇美華 Sou Mei Wa	助理員 Auxiliar	1.º	勤雜人員 Auxiliar	1.º	

a）根據14/2009號法律第十三條第二款三項的規定，晉階至第六職階，自二零零九年八月四日起生效。

a) progrediu para o 6.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea *3)*, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009.

二零一零年七月十四日於博彩監察協調局

代局長　梁文潤

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Julho de 2010. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

社 會 保 障 基 金

議 決 摘 錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年六月十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，招家賢在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一零年八月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用潘麗芸在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年八月十六日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年六月二十四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，凌倩貞在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一零年八月三十日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年七月一日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，張淑惠在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一零年八月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，龍慧君在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，自二零一零年九月一日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年七月八日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用何凱生在本基金擔任

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Junho de 2010:

Chiu Ka In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2010.

Pun Lai Wan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Junho de 2010:

Leng Sin Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Agosto de 2010,

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 1 de Julho de 2010:

Cheong Sok Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Agosto de 2010.

Long Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 8 de Julho de 2010:

Ho Hoi Sang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice

第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年七月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮偉杰在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁國華在本基金擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期一年，自二零一零年八月十六日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，梁海林在本基金擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年八月二十五日起續期一年，薪俸點為230點。

摘錄自簽署人於二零一零年六月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用戴雷在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一零年七月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，歐錦榮在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員薪俸點275點，自二零一零年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳潔鳳在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年八月十六日起續期一年，薪俸點為195點。

二零一零年七月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席　馮炳權

430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Julho de 2010.

Fong Wai Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Leong Kuok Wa — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Junho de 2010:

Leong Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Por despacho do signatário, de 18 de Junho de 2010:

Tai Loi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Julho de 2010.

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2010:

Ao Kam Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do signatário, de 24 de Junho de 2010:

Chan Kit Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Julho de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年七月八日發出的批示：

（一）博彩監察協調局第三職階首席特級督察José Maria Carlos Amante，退休及撫卹制度會員編號101273，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的405點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）土地工務運輸局第六職階重型車輛司機陳志強，退休及撫卹制度會員編號26476，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）財政局第七職階勤雜人員陸添圓，退休及撫卹制度會員編號11762，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Julho de 2010:

1. José Maria Carlos Amante, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 101273 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 405, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chi Keong, motorista de pesados, 6.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26476 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lok Tim Un, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11762 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com a o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

（一）海關第二職階一等關員陳耀強，退休及撫卹制度會員編號31429，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Chan Io Keong, verificador de primeira alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31429 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 310, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

（一）海關第四職階首席關員沈志昌，退休及撫卹制度會員編號31410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年七月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Shum Chi Cheong, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 31410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

（一）體育發展局第八職階勤雜人員毛紅石，退休及撫卹制度會員編號21210，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

1. Mou Hong Seak, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto do Desporto, com o número de subscritor 21210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 155, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

（一）印務局第六職階技術工人黎其源，退休及撫卹制度會員編號24414，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一零年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Lai Kei Un Antonio Amorim, operário qualificado, 6.º escalão, da Imprensa Oficial, com o número de subscritor 24414 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）衛生局第四職階護士長陳少卿，退休及撫卹制度會員編號14109，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年六月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月九日發出的批示：

（一）土地工務運輸局第七職階技術工人鄧寶蓮，退休及撫卹制度會員編號28355，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）統計暨普查局第三職階特級行政技術助理員Fernando Jose da Luz，退休及撫卹制度會員編號123579，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月十四日發出的批示：

（一）經濟局第八職階勤雜人員李錦成，退休及撫卹制度會員編號36439，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Sio Heng, enfermeira-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14109 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Junho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 630, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea *a*), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Julho de 2010:

1. Tang Pou Lin, operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 28355 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fernando Jose da Luz, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 123579 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2010:

1. Lei Kam Seng, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36439 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo

第二百六十三條第一款b）項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一零年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年七月八日發出的批示：

旅遊學院特邀教授Hilary Louise Du Cros，供款人編號6004138，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員李瑞勝，供款人編號6047295，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局勤雜人員麥笑娟，供款人編號6047783，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Julho de 2010:

Hilary Louise Du Cros, professora coordenadora convidada do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6004138, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

Lei Soi Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6047295, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Mak Siu Kun Viviana, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6047783, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

旅遊學院工作人員陳美丹，供款人編號6052264，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

行政暨公職局技術輔導員方興，供款人編號6113549，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月十三日發出的批示：

終審法院院長辦公室法院書記員劉妙玲，供款人編號3002348，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十八點二。

行政暨公職局輕型車輛司機羅繼祖，供款人編號6019410，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年六月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照經濟財政司司長於二零一零年七月十四日發出的批示：

建設發展辦公室高級技術員劉桂儀，供款人編號6015164，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」

Chan Mei Tan, trabalhadora do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6052264, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fong Heng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6113549, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Julho de 2010:

Lau Mio Leng, escrivã judicial do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 3002348, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 58,2% do saldo da «Conta Transitória», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Lo Kai Chou, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019410, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência, ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2010:

Lau Kuai I, técnica superior do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6015164, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 25% do saldo da «Conta das Contribuições

及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門監獄警員Mim Bahadur Gurung，供款人編號6040711，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年六月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

———

二零一零年七月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Mim Bahadur Gurung, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6040711, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Junho de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

———

Fundo de Pensões, aos 16 de Julho de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳 門 貿 易 投 資 促 進 局

批 示 摘 錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一零年六月三十日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一零財政年度第一次本身預算修改：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 2, alínea *2*), e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho do corrente ano:

二零一零年度澳門貿易投資促進局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,010,200.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	594,700.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	348,200.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	348,200.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,207,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	84,000.00	
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	6,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	38,800.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	120,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	360,000.00	
01	06	03	01	00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	17,800.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	173,900.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,800.00	
02	01	01	00	00	建設及大型裝修* Construções e grandes reparações	6,500,000.00	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	176,200.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	39,400.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	9,909,100.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	4,443,400.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	771,700.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	1,745,300.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	99,600.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	14,525,900.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	3,843,700.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	575,700.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	10,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	249,900.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	371,200.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	4,800.00	
04	01	05	00	51	澳門國際貿易投資展覽會 Feira Internacional de Macau	1,900,000.00	
04	01	05	00	52	澳門國際環保合作發展論壇及展覽 Forum p/Coop. Internacional do Ambiente e Exposição — Macau	1,700,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	1,400,000.00	
04	03	00	00	01	企業 Empresas	4,500,000.00	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,500.00	
05	02	05	00	00	雜項 Diversos	30,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	7,900.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	1,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		60,636,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	6,700.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,474,400.00	
					總額 *Total*	*60,636,000.00*	*60,636,000.00*

*新項目

Nova rubrica

二零一零年六月二日於澳門貿易投資促進局——行政管理委員會——主席：張祖榮——執行委員：陳敬紅，劉關華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 2 de Junho de 2010. — O Conselho de Administração. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — Os Vogais Executivos, *Chan Keng Hong — Kuan Lau, Irene Va*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年六月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，鄧志偉與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年八月一日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員的薪俸點420點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，周家樂、楊旺玲及溫景歡與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年八月一日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，鄧愛勤與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年八月一日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，吳書毅與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年八月二十五日起續期兩年，並以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術輔導員的薪俸點415點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

黃詠駒續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一零年八月一日起生效；

趙永佳續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一零年八月二十六日起生效。

二零一零年七月十二日於澳門保安部隊事務局

局長　潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2010:

Tang Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Chau Ka Lok, Ieong Wong Leng e Wan Keng Fun — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Tang Hoi Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Ng Su Ngai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Weng Koi, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Agosto de 2010;

Chio Weng Kai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Agosto de 2010.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年五月十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黎健民及張亮霞在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年六月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，盧冠勤與本局簽訂的編制外合同自二零一零年六月十七日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳達華在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一零年六月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅瑞芬及龍淑雯在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年六月十七日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年五月二十日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（十）項及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第九條第三款（二）項、第十一條、第二十四條第一款（一）項、第二十五條第一款及第二十八條第一款及第三款之規定，以及第22/2010號行政命令，第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項及第五條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局經濟罪案調查處處長陳堅雄因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一零年八月三日起，續期一年。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Maio de 2010:

Lai Kin Man e Cheong Leong Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2010.

Lou Kun Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2010.

Chan Tat Va — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Junho de 2010.

Lo Soi Fan e Long Sok Man — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2010:

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Económicos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea *10*), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea *2*), 11.º, 24.º, n.º 1, alínea *1*), e 25.º, n.º 1, e 28.º, n.os 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 1.º, n.os 1 e 3, 2.º, n.os 1 e 3, alínea *2*), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Agosto de 2010.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（六）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用李家榮擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一零年六月二十八日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（五）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用胡麗香擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年六月二十一日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Luís Miguel Leung及譚枝萍在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年六月二十一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a）項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（三）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用黃忠傑擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一零年六月二十八日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與庄華順簽訂的編制外合同第三款，自二零一零年六月十七日起，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，楊志雄與本局簽訂的散位合同自二零一零年六月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

Lee, Ka Weng Armindo — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea *6*), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2010.

Wu Lai Heong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e 55.º, n.º 2, alínea *5*), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2010.

Luís Miguel Leung e Tam Chi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2010.

Wong Chung Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea *a*), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea *3*), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2010.

Chong Wa Son — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro, para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, a partir de 17 de Junho de 2010, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Ieong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea *3*), n.os 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Junho de 2010.

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款及第七十一條之規定，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁慶餘簽訂的散位合同第三款，自二零零九年九月一日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，楊少娟在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年六月二十一日起續期一年。

二零一零年七月十五日於司法警察局

局長　黃少澤

Leong Heng U — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento, para operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea *1*), n.º 4, e 71.º, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Ieong Sio Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea *a*), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2010.

Polícia Judiciária, aos 15 de Julho de 2010. — O Director, *Wong Sio Chak*.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

葉路華，為本局散位合同第六職階重型車輛司機，由二零零九年八月十三日起獲續約一年。

譚家偉，為本局散位合同第一職階重型車輛司機，由二零零九年九月一日起獲續約一年。

按代局長於二零零九年八月三十一日之批示：

馮慧心，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零零九年九月十九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零零九年十一月二十日之批示：

廖淑琼，為本局編制外合同第三職階一級診療技術員，由二零一零年二月四日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員。

按局長於二零零九年十二月十八日之批示：

梁惠怡、王威立、陳麗陽、朱江及葉家雄，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，首兩位各自由二零一零年一月

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Ip Lou Va, motorista de pesados, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Agosto de 2009.

Tam Ka Vai, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Fong Wai Sam, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2009:

Liu Sok Keng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2009:

Leong Wai I, Wong Wai Lap, Chan Lai Ieong, Chu Kong e Ip Kar Hung, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos

十六日及一月十九日起，其餘由二零一零年二月一日起，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按局長於二零一零年三月二十五日之批示：

潘詠紅、余育璇及黃小梅，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零一零年四月二十四日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按局長於二零一零年三月三十日之批示：

林嘉儀及鄧周華，為本局編制外合同第二職階一級護士，各自由二零一零年四月三日及四月十日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

陳培藝，為本局編制外合同第四職階一級護士，由二零一零年四月二十二日起更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

按局長於二零一零年五月十日之批示：

馬耀玲，為本局編制外合同第二職階二等技術員，由二零一零年六月一日起獲續約一年。

按局長於二零一零年五月二十四日之批示：

黎慧賢，為本局散位合同第三職階首席診療技術員，由二零一零年六月七日起獲續約一年。

楊燕雯，為本局編制外合同第三職階顧問高級衛生技術員，由二零一零年六月十三日起獲續約一年。

吳志輝及Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro，為本局編制外合同第三職階首席診療技術員，各自由二零一零年六月二十一日及六月二十七日起起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零一零年六月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，財政局確定委任之第三職階顧問高級技術員De Carvalho Peres do Amaral, Rui Pedro，以同一職級及職階轉入本局人員編制。

按局長於二零一零年六月十四日之批示：

郭詠羨，為本局編制外合同第三職階專科護士，由二零零九年八月十八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階。

contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 e 19 de Janeiro para os dois primeiros, e 1 de Fevereiro de 2010 para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Março de 2010:

Pun Weng Hong, U Iok Sun e Wong Sio Mui, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 24 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Março de 2010:

Lam Ka I e Tang Chao Wa, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 e 10 de Abril de 2010, respectivamente.

Chan Pui Ngai, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2010:

Ma Io Leng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Maio de 2010:

Lai Vai I, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Junho de 2010.

Ieong In Man, técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2010.

Ng Chi Fai e Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21 e 27 de Junho de 2010, respectivamente.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2010:

De Carvalho Peres do Amaral, Rui Pedro, técnico superior assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2010:

Kwok Veng Iu, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, a partir de 18 de Agosto de 2009.

按照二零一零年七月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

何華——應其要求，中止第M-1666號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

按照二零一零年七月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

闕旗旗——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1732。

（是項刊登費用為 $264.00）

按照副局長於二零一零年七月九日之批示：

應准照持有人莎莎化粧品有限公司申請，取消編號第189號之藥物產品出入口及批發商號准照，商號名稱為“莎莎化粧品有限公司”，營業地點為澳門哪吒廟斜巷25-A號地下A舖。

（是項刊登費用為 $333.00）

按照二零一零年七月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

張思亮——應其要求，中止第M-1491號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

按照二零一零年七月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

胡茵潁——應其要求，中止第M-1396號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

按照二零一零年七月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

盧勁妍——應其要求，中止第E-0602號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

張丹楓、黃嘉南——應其要求，分別中止第M-1038號及第M-1606號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $284.00）

二零一零年七月十五日於衛生局

副局長　鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Julho de 2010:

Ho Wa — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1666.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Julho de 2010:

Que Qi Qi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1732.

(Custo desta publicação $ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Julho de 2010:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Sa Sa Cosmetic Company Limited, é cancelado o alvará n.º 189 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sa Sa Cosmetic Company Limited», com local de funcionamento na Calçada das Verdades, n.º 25-A, r/c, loja A, Macau.

(Custo desta publicação $ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Julho de 2010:

Cheong Si Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1491.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Julho de 2010:

Wu Ian Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1396.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Julho de 2010:

Lou Keng In — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0602.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Cheong Tan Fong e Wong Ka Nam — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.os M-1038 e M-1606.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip.*

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局代副局長二零一零年五月十日批示：

伍權發，根據第14/2009號法律第十三條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第六職階技術工人職程，薪俸點為220，由二零一零年七月三十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年五月二十日批示：

張貴新學士，本局編制外合同的二等高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a）項和第三十條的規定，其作為成人教育中心主任的委任獲續期壹年，由二零一零年八月一日起生效。

按照本局局長二零一零年六月三日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本局下列教學人員的編制外合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：陳淑慧學士；第四階段、薪俸點為590：梁祐澄碩士；第三階段、薪俸點為525：楊詠詩碩士；第二階段、薪俸點為485：陳盛疇學士。

按照本局代局長二零一零年六月七日批示：

黎莉娜學士，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年八月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年六月九日批示：

關文雄，根據第14/2009號法律第四十四條及附件一表二十，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期半年，由二零一零年七月十二日起生效。

黃偉揚，根據第14/2009號法律第四十五條及附件一表二十一，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期半年，由二零一零年八月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 10 de Maio de 2010:

Ng Kun Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Maio de 2010:

Licenciado Cheong Kuai San, técnico superior de 2.ª classe, contratado além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Educação Permanente, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea *a*), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2010:

O pessoal docente abaixo mencionado, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.ª fase, índice 625: licenciada Chan Sok Vai; 4.ª fase, índice 590: mestre Leong Iao Cheng; 3.ª fase, índice 525: mestre Ieong Weng Si; 2.ª fase, índice 485: licenciado Chan Seng Chao.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 7 de Junho de 2010:

Licenciada Lai Lei No, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2010:

Kuan Man Hong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 44.º e do anexo I do mapa 20 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

Wong Wai Ieong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 45.º e do anexo I do mapa 21 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2010.

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：吳雲峰，具高等專科學位，由二零一零年八月十日起生效及區碧雲學士，由二零一零年九月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職程、職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：彭鼎傑學士，由二零一零年七月二十六日起生效，林加持學士及程美珍學士，由二零一零年八月十六日起生效及羅韻芝學士，由二零一零年八月二十三日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階、薪俸點為195：盧宇林，由二零一零年七月十九日起生效；

技術工人，第一職階、薪俸點為150：麥定邦，由二零一零年七月十二日起生效及鄭漢光，由二零一零年八月九日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年六月二十四日批示：

陳盛疇學士，本局編制外合同的一級第二階段中葡中學教師，根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款的規定，其作為中葡職業技術學校副校長的委任獲續期壹年，由二零一零年八月一日起生效。

根據三月六日第13/95/M號法令第二條第三款及第三條第二款的規定，本局下列人員的委任獲續期一年：

梁祐澄碩士，本局編制外合同的一級第四階段中葡中學教師，陳淑慧學士，本局編制外合同的一級第五階段中葡中學教師及楊詠詩碩士，本局編制外合同的一級第三階段中葡中學教師，其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長，由二零一零年八月一日起生效。

根據五月八日第20/95/M號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條的規定，本局下列人員的委任獲續期：

高燕嫦學士及羅永儀學士，本局確定委任的三級第六階段中葡小學中文教師，其分別作為北區中葡小學及氹仔中葡學校校長，由二零一零年八月一日起至二零一一年七月三十一日止；

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: bacharel Ng Wan Fong, a partir de 10 de Agosto de 2010 e licenciada Ao Pek Wan, a partir de 1 de Setembro de 2010.

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à carreira, categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: licenciado Pang Teng Kit Daniel, a partir de 26 de Julho de 2010, licenciados Lam Ka Chi e Cheng Mei Chan, a partir de 16 de Agosto de 2010 e licenciada Lo Wan Chi, a partir de 23 de Agosto de 2010;

Lou U Lam, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 19 de Julho de 2010;

Mak Teng Pong e Cheang Hon Kuong, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Julho e 9 de Agosto de 2010, respectivamente.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2010:

Licenciado Chan Seng Chao, professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, contratado além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como subdirector da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2 da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, por mais um ano, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março:

Mestre Leong Iao Cheng, licenciada Chan Sok Vai, e mestre Ieong Weng Si, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª, 5.ª e 3.ª fase, respectivamente, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro e subdirectoras para as restantes, da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes, a partir de 1 de Agosto de 2010.

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho:

Licenciadas Kou In Seong e Lo Veng I, professoras de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directoras, respectivamente, das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesas do Bairro Norte e da Taipa, de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2011;

曾小保學士，本局確定委任的三級第六階段中葡小學中文教師，其作為氹仔中葡學校副校長，由二零一零年八月一日起至二零一二年一月十日止；

鄭國卿學士，本局確定委任的三級第五階段中葡幼稚園教師，其作為路環中葡小學校長，由二零一零年八月一日起至二零一二年七月三十一日止；

Felizbina Carmelita Gomes學士，本局確定委任的三級第六階段中葡小學葡文教師及黃寬，本局確定委任的三級第六階段中葡小學中文教師，其分別作為二龍喉中葡小學校長及副校長，由二零一零年八月一日起至二零一二年七月三十一日止；

何淑芬學士及梁美儀學士，本局確定委任的三級第六階段中葡幼稚園教師，其分別作為北區中葡小學及何東中葡小學副校長，由二零一零年八月一日起至二零一二年七月三十一日止；

梁顯娟學士，本局確定委任的三級第五階段中葡幼稚園教師，其作為樂富中葡幼稚園校長，由二零一零年八月一日起至二零一二年七月三十一日止；

Maria Rita Lizardo Faria Correia學士，本局確定委任的三級第五階段葡文幼稚園教師，其作為永添中葡幼稚園校長，由二零一零年八月一日起至二零一二年七月三十一日止。

二零一零年七月十三日於教育暨青年局

代局長　梁勵（副局長）

Licenciada Chang Siu Po Maria Madalena, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa, de 1 de Agosto de 2010 a 10 de Janeiro de 2012;

Licenciada Chiang Kuok Heng, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa de Coloane, de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2012;

Licenciada Felizbina Carmelita Gomes, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase e Vong Fun, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora e subdirectora respectivamente, da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2012;

Licenciadas Ho Soc Fan e Leong Mei I, educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como subdirectoras, respectivamente, das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesas do Bairro Norte e "Sir" Robert Ho Tung, de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2012;

Licenciada Leong Hin Kun, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês "Girassol", de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2012;

Licenciada Maria Rita Lizardo Faria Correia, educadora de infância do ensino português, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês "Peónia", de 1 de Agosto de 2010 a 31 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai,* subdirectora.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年七月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、及第14/2009號法律第八條第二款（二）項的規定，以編制外合同方式聘請王勁秋碩士在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，為期兩年，自二零一零年七月十五日起生效。

二零一零年七月十五日於文化局

局長　吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2010:

Mestre Wong Keng Chao — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 8.º, n.º 2, alínea *2*), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2010.

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng.*

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“江戶日本料理（新濠天地店）”，葡文名稱為“Edo Japonês Estabelecimento COD”和英文名稱為“Edo Japanese Restaurant (COD Shop)”餐廳在二零一零年五月三十一日獲發第0544/2010號牌照，持牌人為“美盈餐飲有限公司”，葡文名稱為“Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada”和英文名稱為“Bright Gain Restaurant Company Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間“Crown Towers”酒店地面層（L01）及地庫層（L00）（新濠天地）。

（是項刊登費用為 $490.00）

“百嘉”餐廳，葡文名稱為“Boca”和英文名稱為“Boca Tapas & Wine”，在二零一零年七月七日獲發第0551/2010號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心3樓2620號舖。

（是項刊登費用為 $421.00）

二零一零年七月十三日於旅遊局

局長　白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0544/2010, em 31 de Maio, em nome da sociedade “美盈餐飲有限公司”, em português «Bright Gain Restaurante Companhia, Limitada» e em inglês «Bright Gain Restaurant Company Limited», para o restaurante denominado “江戶日本料理(新濠天地店)”, em português «Edo Japonês (Estabelecimento COD)» e em inglês «Edo Japanese Restaurant (COD Shop)» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, r/c (piso L01) e cave (piso L00) do Hotel «Crown Towers», COTAI («City of Dreams»).

(Custo desta publicação $ 490,00)

Foi emitida a licença n.º 0551/2010, em 7 de Julho, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “百嘉”, em português «Boca» e em inglês «Boca Tapas & Wine» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 2620, 3.º andar, Grand Canal Shoppes do Hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação $ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Julho de 2010. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior,* subdirector.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年五月七日作出的批示：

梁洪波——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一零年七月十三日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年六月二日作出的批示：

陳家偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一零年七月十五日起與

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2010:

Leong Hung Po — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Julho de 2010.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2010:

Chan Ka Wai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índi-

其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

摘錄自本件簽署人於二零一零年七月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級自二零一零年八月二日起續編制外合同，為期一年：

Helder Lam Brito da Rosa，第一職階二等高級技術員；

李文浩、梁廖健桂及梁梃熙，第一職階二等行政技術助理員。

二零一零年七月十五日於體育發展局

局長　黃有力

ce 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2010.

Por despachos do signatário, de 7 de Julho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Agosto de 2010:

Helder Lam Brito da Rosa, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão;

Lei Man Hou, Leong Lio Kin Kuai e Leong Teng Hei, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 15 de Julho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

編制人員的名單

根據社會文化司司長二零一零年七月七日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的高等教育輔助辦公室編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista nominativa do pessoal do quadro

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro do GAES, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
朱耀安 Chu Yiu On	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e tradução				
李茵茵 Lei Ian Ian	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	主任翻譯員 Intérprete-tradutor chefe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
鄧美珍 Tang Mei Chan	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
何可寧 Ho Ho Neng	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	

編制內人員 Pessoal do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Cristina Fátima Luís de Almeida Paiva	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
何潤良 Ho Ion Leong	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

轉入名單

根據社會文化司司長二零一零年七月七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b）項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的高等教育輔助辦公室編制外合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Listas de transição

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea *b),* do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.os 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do GAES, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
吳偉雄 Ng Vai Hong	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	首席顧問高級技術員 Técnico superior assessor principal	1	
Maria Teresa Alves Leite Dias Soares	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	3	
郭淑華 Kuok Sok Wa	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
盧麗萍 Lo Lai Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
黃月冰 Vong Iut Peng	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
伍榮基 Ng Weng Kei	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	2	
謝永釗 Che Weng Chio	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	顧問高級技術員 Técnico superior assessor	1	
江啟苗 Kong Kai Mio	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	首席高級技術員 Técnico superior principal	2	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
蘇兆祥 Sou Sio Cheong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	*a*
姚玉鳳 Io Iok Fong	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	首席高級技術員 Técnico superior principal	1	
黎慧明 Lai Vai Meng	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	3	
王蕙蘭 Wong Wai Lan	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
梁永安 Leung Wing On	特級技術員 Técnico especialista	1	特級技術員 Técnico especialista	1	
馮家健 Fong Ka Kin	首席技術員 Técnico principal	1	首席技術員 Técnico principal	1	
梁群英 Leong Kuan Ieng	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	2	
趙紀文 Chiu Kei Man	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	一等技術員 Técnico de 1.ª classe	1	
劉家寶 Lau, Fatima	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	2	
古夢思 Ku Mong Si	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
朱嘉敏 Chu Kaman Carmen	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	*b*
戴美寶 Tai Mei Po	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
周艷玲 Chao Im Leng	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Felícia Dillon de Jesus	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	3	首席特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista principal	3	
林美寶 Lam Mei Pou	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	特級技術輔導員 Adjunto-técnico especialista	1	
Wong, Paulo	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	1	
陳淑儀 Chan Suk Yee	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
林永池 Lam Weng Chi	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Terezinha Maria de Assunção Osório Kok	一等文員 Primeiro-oficial	2	首席行政技術助理員 Assistente técnico administrativo principal	2	

編制外合同人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
陳志明 Chan Chi Meng	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
關嘉俊 Kuan Ka Chon	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

根據社會文化司司長二零一零年七月七日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b）項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的高等教育輔助辦公室散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea *b),* do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.os 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado por assalariamento do GAES, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員 Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3 de Agosto de 2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4 de Agosto de 2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	技術員 Técnico				
鄧雪儀 Tang Sut I	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	二等技術員 Técnico de 2.ª classe	1	*c*
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
庄瑜玲 Chong U Leng	三等文員 Terceiro-oficial	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros				
趙健敏 Chio Kin Man	半熟練工人 Operário semiqualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	
陳元科 Chan U Fo	半熟練工人 Operário semiqualificado	4	輕型車輛司機 Motorista de ligeiros	2	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
盧愛珍 Lou Oi Chan	助理員 Auxiliar	5	勤雜人員 Auxiliar	4	
陳美娟 Chan Mei Kun	助理員 Auxiliar	4	勤雜人員 Auxiliar	3	

	備註	Obs.
a	自二零一零年二月一日起離職	Rescisão a partir de 1 de Fevereiro de 2010.
b	自二零一零年二月二十六日起離職	Rescisão a partir de 26 de Fevereiro de 2010.
c	自二零一零年二月十八日起離職	Rescisão a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

二零一零年七月十三日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任　陳伯煇

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Julho de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai.*

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項的規定及於二零零六年九月十三日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告，有關澳門大學校董會授予校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一零年七月十二日核准之澳門大學二零一零年度本身預算第一次之修改：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do artigo 18.º, n.º 1, alínea *5*), dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, conjugado com a delegação de poderes do Conselho da Universidade, da Universidade de Macau na Comissão Permanente do Conselho da Universidade, publicada através do aviso no *Boletim Oficial* da RAEM, em 13 de Setembro de 2006, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2010, autorizada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 12 de Julho do mesmo ano:

澳門大學第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 **Despesas correntes**		
01	*00*	*00*	*00*	*00*	*人員* *Pessoal*		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		10,444,000.00
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		2,300,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	2,400,000.00	
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,600,000.00	
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	85,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	99	其他 Outros	3,000,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	20,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	1,000,000.00	
02	*00*	*00*	*00*	*00*	*資產及勞務* *Bens e serviços*		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
02	01	03	00	99	其他 Outros	1,007,000.00	
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	99	其他 Outros	50,000.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	510,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		3,000,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	1,241,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	140,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	932,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	500,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	1,120,000.00	
05	*00*	*00*	*00*	*00*	*其他經常開支* *Outras despesas correntes*		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	110,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	120,000.00	
					資本開支 **Despesas de capital**		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	500,000.00	
					總額 *Total*	*15,744,000.00*	*15,744,000.00*

二零一零年七月十二日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：謝志偉——委員：林金城——李沛霖——王宗發——趙偉

Universidade de Macau, aos 12 de Julho de 2010. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, *Tse Chi Wai.* — Os Membros, *Lam Kam Seng — Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Wei Zhao.*

澳 門 理 工 學 院

決 議 摘 錄

根據二零一零年六月二十八日第02D/CG/2010號澳門理工學院理事會決議：

按照八月二十三日第29/SAAEJ/99號批示核准的《澳門理工學院人事章程》第二十一條第一款之規定，下列人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故繼續委任為組長及中心主任：

博彩教學暨研究中心：財務組組長——梁仲明學士，任期一年，由二零一零年九月一日起生效；

資訊中心：主任——陳輝民碩士，任期由二零一零年九月二十九日起至二零一一年八月三十一日止。

二零一零年七月十二日於澳門理工學院

秘書長　陳偉民

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau n.º 02D/CG/2010, de 28 de Junho de 2010:

Os chefes do sector e do centro abaixo mencionados, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções — renovadas as nomeações, nos termos do artigo 21.º, n.º 1, do Estatuto do Pessoal do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pelo Despacho n.º 29/SAAEJ/99, de 23 de Agosto:

Licenciada Lang Chong Meng, como chefe do sector de Gestão Financeira do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo do IPM, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2010;

Mestre Chan Fai Man, como chefe do Centro de Informática do IPM, de 29 de Setembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Julho de 2010. — O Secretário-geral, *Chan Wai Man*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經本年六月二十四日經濟財政司司長批准之旅遊學院二零一零財政年度第三次本身預算修改：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Junho do mesmo ano:

旅遊學院第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	350,000.00	
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	550,000.00	
01	01	05	01	00	工資 Salários	150,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	200,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras	300,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	150,000.00	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	24,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	818,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	2,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	500,000.00	
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	53,000.00	
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	9,000.00	
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	26,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	150,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	17,000.00	
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	93,000.00	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	48,000.00	
02	02	07	00	01	成藥、藥物、疫苗 Produtos farmacêuticos, medicamentos, vacinas	10,000.00	
02	02	07	00	02	診療消耗品 Material de consumo clínico	10,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	500,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	177,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	3,110,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	20,000.00	
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	60,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,570,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		8,927,000.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	30,000.00	
					總額 *Total*	*8,927,000.00*	*8,927,000.00*

二零一零年七月十二日於旅遊學院

副院長　甄美娟

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Julho de 2010. — A Vice-Presidente, *Ian Mei Kun*.

土 地 工 務 運 輸 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月一日作出的批示：

霍偉良——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年八月一日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年六月八日作出的批示：

李燕卿、李子宏及何志雄，第二職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，重新以編制外合同方式獲聘任為第二職階首席繪圖員，為期一年，首兩位自二零一零年六月二十一日起及最後一位自二零一零年七月一日起生效。

李振立、李世權，第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2010:

Fok Wai Leong — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2010.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2010:

Lei In Heng, Lei Chi Wang e Ho Chi Hong, assistentes técnicos administrativos especialista, 2.º escalão, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como desenhadores principais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho para os dois primeiros e 1 de Julho de 2010 para o último.

Lei Chan Lap e Lei Sai Kun, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como desenhadores de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

二十五條及第二十六條規定，重新以編制外合同方式獲聘任為第二職階二等繪圖員，為期一年，分別自二零一零年六月二十一日及六月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十五日作出的批示：

第一職階一等高級技術員馮子豐及第一職階一等技術輔導員陳宇琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十八日作出的批示：

李強，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年七月二日起生效。

第一職階二等技術輔導員麥理民及第一職階二等行政技術助理員梁詠嫦——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一零年八月二十三日及九月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年六月二十九日作出的批示：

羅瑾瑜及曾文山，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年九月二日起生效。

二零一零年七月十二日於土地工務運輸局

局長　賈利安

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 25 de Junho de 2010, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 25 de Junho de 2010:

Fong Chi Fong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chan U Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe , 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2010:

Lei Keong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2010.

Mak Lei Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e Leong Weng Seong, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto e 2 de Setembro de 2010, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2010:

Lo Kan U e Chang Man San, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.os 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一零年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 12 de Maio de 2010:

Chong Ka Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾嘉良的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，由二零一零年六月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年五月十八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人首席高級技術員譚光民，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

按照簽署人於二零一零年六月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改Yumi Shimizu Fernandes的編制外合同，擔任第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點，由二零一零年六月一日起生效。

———

二零一零年七月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長　陳漢平

índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2010.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Tam Kuong Man, técnico superior principal, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2010, II Série, de 21 de Abril — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 1 de Junho de 2010:

Yumi Shimizu Fernandes — alterado o contrato além do quadro, por averbamento, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

———

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Julho de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自二零一零年五月十八日運輸工務司司長批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用陳家輝在本局擔任第一職階技術工人職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一零年七月十二日起生效。

———

二零一零年七月十四日於港務局

局長　黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2010:

Chan Ka Fai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nesta Capitania, nos termos dos artigos 12.º, n.os 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2010.

———

Capitania dos Portos, aos 14 de Julho de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man.*

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據第17/2007號運輸工務司司長批示第一條第八款轉授予的權限，簽署人於二零一零年六月二十四日作出批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同，按下述日期續期一年：

余淑安、陳府利、呂信生、劉友玲、周智君、焦志雄，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一零年七月十六日起生效；

吳金章、徐小山及陳詩時，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，首位自二零一零年七月二十四日及其餘兩位自二零一零年八月一日起生效；

戚雪平及宋寶夔，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一零年七月十六日起生效。

二零一零年七月十四日於房屋局

局長　譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

De acordo com a subdelegação de competências do artigo 1.º, n.º 8, do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 17/2007, e por despacho do signatário, de 24 de Junho de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Iu Sok On, Chan Fu Lei, Loi Son Sang, Lao Iao Leng, Chao Chi Kuan e Chio Chi Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Julho de 2010;

Ng Kam Cheong, Choi Siu Shan e Chan Si Si, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Julho para o primeiro e 1 de Agosto de 2010, para os restantes;

Chek Sut Peng e Song Pou Kuai, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Julho de 2010.

Instituto de Habitação, aos 14 de Julho de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man.*

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年七月十二日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第一項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一零年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第三職階特級行政技術助理員陸少娟，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一零年七月十五日於交通事務局

代局長　鄧惠蓮

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Julho de 2010:

Lok Sio Kun, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única classificada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2010, II Série, de 23 de Junho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea *1*), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Julho de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tang Wai Lin.*

下一頁 Página seguinte